





ἀπὸ τῶν τῶν

πετὰρες

ἡ αὐτῶν ἡ

Πῆριςτος

πετῶν

Πῆριςτος

αὐτῶν

ἡ δὲ οὐ μεθ' ἡ

αὐτῶν ἡ Πῆς

δὲ οὐ μεθ' ἡ αὐτῶν

ἡ Πῆς

ταφῶν Πῆς αὐτῶν

δὲ οὐ μεθ' ἡ ἐβόλδεν π.

ἡ δὲ

الحقيقة

المسيح قام

لقد قام المسيح

حقاً لقد قام المسيح بقوة من الضريح



νεφαστελος σεωω

α ξε μαρετενοτοω

θεληλ وملائكته تصيح هيا اطربوا بالابتسام

Οτωω η ( ٨ ) درس

Πρω الطبيعة

ρη الشمس πιος القمر

σιω الكواكب πιωωني النور

ακι الظلمة πελγωβ البخار

θωωτ الريح - الهواء

αρωω النار πωωωτ الماء

καγι الارض - التراب

ωωτγωωτ المطر

σετεβρηα البرق

πιδραβα الرعد



πικλολ

πικαβρη

πικαλφε

†φη†τε

πικεβ

ςερβηπ

ςιουτηζωο†

πικα†

†με†τα†

†με†τ†ω†

†με†τ†η†

ςςζι εβρη†

ςερςε†εβρη†

ςερζκλκλ

ςερψαβρη

الضباب - الشبورة

الضباب - الشبورة

البرد

قوس قزح

الثلج

البحاب الغيم

البحاب الغيم

البحاب الغيم

البحاب الغيم

البحاب الغيم

البحاب الغيم

البحاب الغيم

البحاب الغيم

البحاب الغيم

البحاب الغيم

البحاب الغيم

البحاب الغيم

البحاب الغيم

ςερ†η†η†

ςερ†α†

ςερ†α†ρα†βα†

ςε†α†ζκλ

πικονμε†

ςερπικονμε†

πικω†

ςα†ρα†θ†η†ο†

νε†τ

α†τ†ρη†χο†

ο†τ†ω†ω† θ

πικ†τε†θ†η†ο†

η†τε†πικα†ζι

الدنيا حر

الدنيا بارد

الدنيا بترعد

الدنيا موحلة

الزلازل

الدنيا بتزلزل

الغبار - الغبار

الزوبعة - الريح العاصف

الاقطار - الاطراف

الاقطار

الاقطار

الاقطار

الاقطار

الاقطار

الاقطار

الاقطار

الاقطار

الاقطار



φρnc  
 πeμgγτ  
 πeιeβτ  
 πiμaλnψa  
 πeμeντ  
 πiμaλnγωτπ  
 πeμieβτ  
 πeμeντ  
 pεcμeντ  
 pεcieβτ

Οτωψ

Πiβακι nεμ  
 nιτμ  
 Χnμ

درس (١٠)

المدن والبلدان

القطر المصري

ⲕⲉⲣⲱⲙⲓ  
 ⲁⲓⲟⲩⲓ

ⲱⲛ

ⲱⲉⲛⲟⲩⲱ

ⲣⲁⲕⲟⲩ

ⲑⲉcⲃⲁⲓc

Ⲡⲓⲗⲁⲕⲉ

Ⲓⲱⲟⲩⲩ

ⲱⲉcⲣⲏ

ⲓⲉⲣⲱⲩ

ⲁⲃⲩⲱ

ⲕⲉⲙⲓⲛⲉⲱⲣ

ⲕⲉⲙⲓⲧⲓⲟⲉ

ⲱⲉⲛⲱ

Ⲡⲓⲗⲁⲕⲉ

ⲑⲱⲟⲩⲓ

ⲱⲏⲓⲣⲓ

ⲱⲁⲛⲃⲁⲗⲟⲩ

ⲱⲁⲕⲁⲗⲱⲩ

ⲱⲙⲓⲛ

Ⲓⲏⲏ

ⲉⲑⲓⲟⲡⲏⲓ

القاهرة

مصر القديمة

عين شمس (المطرية)

منف

اسكندرية

بولاق

الجزيرة

مير

منفلوط

منقباد

الخميم

اسنا

الحبشة



Οτωϣ ια

Πιωνι

πιαναμνι

πινηχι

الزمرد

πινουβ

الذهب

πιζατ

الفضة

πιτατς

الرصاص

πιθραν

القصدير

πιζομτ

النحاس

πιβενιπι

الحديد

πιθριμ

الزئبق

πιαβαχηνι

البلور - القزاز

Οτωϣ ιβ

درس (١٢)

Πι δ̄ η̄χιηφωϣ η̄τε ϣ-

ρομπι

فصول السنة الاربعة

πιζηηϣωμ

الربيع

πιϣωμ

الصيف

κε

ϣζηηεφρω

الحريف

ϣφρω

الشتاء

Πι ε̄ η̄ςχοϣ η̄τε  
ϣρομπι

ازمنة السنة الثلاثة

πςχοϣ η̄τε  
πςχινςιϣ

زمن التخصير او الزرع

πςχοϣ η̄τε πςωςδ

زمن الحصاد

πςχοϣ η̄τε πςβεβι  
η̄ϣαμνιρι

زمن فيضان النيل



πιβαριντ

الجدى

πκαχι

الدلو

πκολζοττ

الحوت

Οτωϣ ιΔ

درس ١٤

Μιαβοτ ηρεμηνχημ

الشهور القبطية

θωοττ

توت

παόπι

بابي

αθωρ

هاتور

χοιακ

كيك

ητε πιχημετ

Οτωϣ ιΣ

درس (١٣)

Μιμονη

المنازل - البروج

πιζηνβ

الحمل

πιμας

الثور

πιαθρε

الجوزاء

πιοτεμδμ

السرطان

πιμογι

الأسد

τρωοτμ

السنبلة

τμαϣ

الميزان

τβλν

العقرب

τφιτ

القوس

πιζηνβ  
πιμας  
πιαθρε  
πιοτεμδμ  
πιμογι  
τρωοτμ  
τμαϣ  
τβλν  
τφιτ

الربيع

القيصر

الخريف



ТѢБѢ

طوبی

ԱՇԽԱՏ

الم

ΦΑΛΕΝΩΘ

برمہات

Φαρμακός

برمودہ

ΠΑΥΩΝ

بنی

παῶν

ماوڻي

ЕПНП

ایک

месѡрн

میری

الشهر الصغير (ايام النسي) ΠΙΚΟΤΧΙ ΝΑΒΟΤ

درس (۱۵) ۱۵

الزمن - الوقت **Писноу**

الابد - الدهر

ΠΙΕΝΕΣ

الجيل

ΠΙΣΩΟΤ

†ροεπι

[illegible]

اليوم  $\pi\acute{\epsilon}\zeta\theta\omicron\omicron\tau$  اليوم (النهار د.)  $\mu\phi\theta\omicron\omicron\tau$

πῶς ἐστι πῶς

†ΟΥΝΟΥ <sup>الساعة</sup> ΠΙΞΩΡΖ <sup>الليل</sup>

قبل اليا رحة - اول امس  $\eta\epsilon\alpha\chi$  دقيقة  $\epsilon\omicron\tau\epsilon\omicron\tau$

بعد بكرة    ñcараст    غداً - بكرة    рас†

ρὰς ἡ <sup>سدا - بكرة</sup> <sup>παρα</sup>  
 πὰ τοὺς <sup>الصبح</sup>

παιδαγωγοί  
ἐκκλησιαστικὴ παιδεία



Οἰωψ ἰε (١٦) درس

Μιέχοοτ ἡτε πιανψαψ

ايام الاسبوع

πιοτα

يوم الاحد

πιωουτ πικνατ

يوم الاثنين

πιττοτ πικτοτ

الاربعاء

πιψαψ πικοοτ

يوم الجمعة

πιέχοοτ ἡΠοτ (١)

يوم الاحد

πιέχοοτ ἡπικοβτ (٢)

الجمعة

(١) يوم الرب كما يسميه المسيحيون

(٢) يوم الاستعداد كما كان يسميه اليهود

Οἰωψ ἰε

درس (١٧)

Μιψα

الاعياد

πιμοτρ ἐδοτν

الرفاع

πιμοτρ ἐδοτν

الصيام

ψεταθοτω

الصيام

πιεε εθοταβ (الكبير) الصيام المقدس

πιψα ἡπικιντωνα عيد القيامة

πικοτχι ἡεε الصيام الصغير

πιψα ἡπικινμici عيد الميلاد

πιψα ἡπικινωμc عيد العماد الغطاس

πιψα ἡπiceβi عيد الختان

πιψα ἡπιγi - عيد البشارة

ψεννοτψi عيد الصليب

πιψα ἡπιστατroc عيد الصليب



πρωτὸν ἡ παρθένος

Ծաղկաբեր (18)

πρωτοκ. الرجل

†ϣολζc      الجسم - الجسد - الجثة

الجسم الجـ  
COOL R  
ΠΙΣΩΛΑ

πνεύς: الروح - النفس

πῖνευα      الروح النفس

العقل - القلب

παραχομήνη

الادراك - الفهم

النظر . ΠΙΝΑΥ . العين . ΠΙΒΑΛ

ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ ۞ الْاِذْنَ ۞ ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ ۞ السَّمْعَ ۞

πρωταλεια الشم πρωτα

πικρεῦς πικρὸς πικρὸς πικρὸς  
اللسان

الاصابع    **ΠΙΤΗΒ**    اللبس    **ΠΙΤΗΒ**

πικα† القوم      التصور - الفكر      πικα†

النبة - السورة **ΠΙΣΤΕΥΙ** المعرفة **ΠΙΣΤΕΥΙ**

πικας <sup>العظم</sup> πικαρ <sup>الجلد</sup>

**πιστος**

العروق **NILOOT** الرأس **†àφε**

السعر  $\pi_1 q_1$  الوجه  $\pi_2 q_2$

[illegible]

niceno p      السوارب      Nina Δου  
 —cc nic      الخد      τοχόχι

اللجة  $\dagger \mu o r p \gamma$  الشفان  $\mu \dot{e} c h o \gamma o \gamma$

الاجفان

१५२, ३५१      १५२, ३५१      १५२, ३५१  
 १५२, ३५१      १५२, ३५१      १५२, ३५१

الوسط - الحقوين    卅卅    الظهر    πισοι



nuxo† <sup>الظهر - القتب</sup> †bici <sup>الظفر - الكتف - المنكين</sup>  
 nuxa† <sup>الذراع</sup> †xphi <sup>المساعد</sup>  
 †xi† <sup>اليد</sup> †waw <sup>الذراع</sup>  
 tot <sup>اليد</sup> †io†xaxi <sup>الكبد</sup>  
 †xestengh† <sup>الصدر</sup> †nieb <sup>الأظافر</sup>  
 †xip† <sup>الجنب</sup> †bhi† <sup>انفلاع</sup>  
 †baw† <sup>الكلاوي</sup> †nexi <sup>البطن</sup>  
 †wennax† <sup>الاحشاء - المصارين</sup>  
 †kel† <sup>الركبة</sup> †caxi <sup>الرئة - الفشة</sup>  
 †wop† <sup>القدم</sup> †wibc <sup>الكبد</sup>  
 †pax† <sup>الارجل</sup> †balox <sup>الرجل</sup>

Nicuxo† <sup>الصفات</sup>  
 Oux† <sup>درس ١٩</sup> †th <sup>الرئيس</sup>  
 †anxax <sup>العالم</sup>  
 †iook <sup>الفيلسوف - الدكتور</sup> †irec† <sup>الحسود - القيور</sup>  
 †irec† <sup>الكامل</sup>  
 †irec†xak <sup>الاطرش</sup> †ebol <sup>الاعرج</sup>  
 †kax† <sup>الطرشاء</sup> †iko† <sup>العرجاء</sup>  
 †irec†ka† <sup>الفهم</sup> †ibale <sup>الشجاع</sup>  
 †ixabi† <sup>الاشول</sup> †bale† <sup>السارق</sup>  
 †ixabi† <sup>الشولاء</sup> †wax† <sup>الجميل</sup>  
 †irec†kwal† <sup>الجميل</sup> †icai† <sup>السارق</sup>  
 †cain† <sup>الجميلة</sup> †irec†bio† <sup>الظالم</sup>  
 †irec†bio†xons†



πετασιωοτ

οτσοχ

جاهل

πετχορω

خفيف

تقبل

سائق

متكبر

متغير

صالح

شرير

لمرائي

الكذوب

الكسلان

المجنون

الضعيف

المجتهد

القرعة

πρεχλιπχο

πρεχβασιχνητ

πρεχχοτχοτ

οτσαβε

عاقل

οτχελχε

πισαμπετχοτ

πικακσεχτ

الابرص

πιχοβι

πισαμεθνοτχ

πρεχβεννε

πρεχλιβι

πρεχχωχεβ

πρεχδωρι

πικοτχμαλη

الطويل

πινιωαλη

Οτωψ κ

درس 20

Μιαοταν

الالوان

οτνηχι زمردي πιχαμε الاسود-الاسمر

πιθρεωρω

الاحمر

πιотωβ

الايض

πιαοτιν الاصفر πινηχι الاخضر

πιαοτιδαν

الابلق

οτιαν نفسيجي πιασοτλι

الازرق

Οτωψ κ̄α

درس 21

Μιθωντ

الاقارب

πιχδالي الزوج-البلع +τςημالي الزوجة-المراة



μικροῦ

μιοῦ

μικροῦ

μικροῦ

μικροῦ

μικροῦ

μικροῦ

μικροῦ

μικροῦ

μικροῦ

μικροῦ

μικροῦ

μικροῦ

μικροῦ

الآباء

الابن

الأخ

الأخت

العم

العمة

الحالة

الجذ

الجدة

φίωτ

φίωτ

φίωτ

φίωτ

φίωτ

φίωτ

φίωτ

φίωτ

φίωτ

φίωτ

φίωτ

φίωτ

φίωτ

الزوجات

الأب

الوالدة

البيت

الأخت

العم

العمة

الحالة

الجذ

الجدة

πατρελετ

φωλεητ

Οτωψ

Μιψωνι

μινωινι

φμετατχιωι

πωας εβολ

πιβνην

πιδαμνι

πιχιμφεζ

φιαβι

πιοτοτοτετ

πιελολ

العريس

العروسة

الأم

البيت

الأمراض

البحران

البل

الاعشاء

الالتهاب

ضيق النفس

الجفاف

الورم

الذيول

الثيرة



πιάρω

البرداء - التهاب

πιθαράνης

الحبة التي لا تعرف

πιθμο

الحلى

πικεφαλος

الجذام

†μετθαλ

الجمعة (الزور)

†μετνεψωβι

الكحة - البلغم

πιχω <sup>الاسترخاء</sup> <sup>الحائط</sup> πύθελτ

πιβωλ ἐβωλ

الانحلال

πιχωοτχ

النفوة

†μετλιβι

الجنون

νιζιζωτερ

الاخلاط الغليظة

πιζλιχι <sup>الاسهال</sup>

πικεζτ <sup>البرص</sup>

†μετκοτρ

الضحم - العرش

πιζιθαϗ

البضاق

πιάοτιν

البرقان - اصفران

†μετβελλε

العمى

πιάβο <sup>الخوس</sup> πισοκσεκ <sup>التشاوب</sup>

πιάχο <sup>الحكة</sup> †ψωρα <sup>الحكة الجرب</sup>

πιθλιχ ἡναχζι <sup>نقحان الاسنان</sup>

πιλιβωσ <sup>المقص</sup> πιϗω† <sup>العرق</sup>

πιμοτθοο <sup>المدة - القبح</sup> πιμοτ <sup>الموت</sup>

πιθερθερ <sup>التخبر</sup> νιμοτ <sup>انوباء</sup>

πιρωθτ <sup>الصرع</sup>

Οτωϗ κ τ

درس 23

Μιοπη

الوظائف

πιζαμϗε

التجار

πιρεϗοτωτζ

السباك



ⲡⲓⲁⲛⲟⲩⲃ

ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲃⲟⲭ ⲡⲓⲁⲛⲃⲟⲭ

ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲧⲁⲉⲧⲉⲣⲃⲟⲭ

ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲃⲁⲕⲱⲁⲣ

ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲃⲉⲥⲛⲏⲧ

ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲉⲱⲱⲧ

ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲉⲕⲱⲧ

ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲁⲛⲭⲱⲕⲱⲧ

ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲁⲧ

ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲁⲓ

ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲣⲉϥⲁⲕ

ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲥⲏⲛⲓ

ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲥⲃⲱ

ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲱⲣⲡ

ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲁⲛⲑⲱⲟⲩ

ⲁⲛⲁⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲁⲛⲱⲓⲕ

ⲁⲛⲁⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲁⲩ

ⲁⲛⲁⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲭⲱϥ

ⲁⲛⲁⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲁⲡⲗⲁⲕⲟⲛⲭⲓ

ⲁⲛⲁⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲁⲛⲫⲓⲥⲓ

ⲁⲛⲁⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲣⲉϥⲫⲱⲣⲱ

ⲁⲛⲁⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ

ⲁⲛⲁⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲟⲩⲱⲓ

ⲁⲛⲁⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲁⲛⲫⲱⲣⲱ

ⲁⲛⲁⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲁⲛⲫⲉⲗⲭ

ⲁⲛⲁⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲣⲉϥⲱⲱⲭ

ⲁⲛⲁⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲁⲛⲱⲁⲣ

ⲁⲛⲁⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛⲁ

ⲡⲓⲁⲛⲁϥ

ⲁⲛⲁⲛⲁ ⲁⲛⲁⲛⲁ



ⲡⲓⲣⲉϣⲱⲉⲙⲱ  
ⲡⲓⲥⲁⲛⲛⲱⲓⲧ  
ⲡⲓⲥⲁⲛⲟⲩⲟⲧ

ⲛⲛ

الخادم

الطحان

الحفري - البقال

Ⲑⲩⲱⲱ ⲕⲁ  
ⲛⲓⲗⲁⲥ

درس ٢٤

الاسن

ⲧⲁⲥⲡⲓ ⲛⲣⲉⲙⲛⲧⲛⲛⲓ

اللغة القبطية

- ⲛⲕⲉϣⲧ

القبطية - المصرية

- ⲛⲁⲣⲁⲃⲟⲥ

العربية

- ⲛⲉⲃⲣⲉⲟⲥ

العبرانية

- ⲛⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ

اليونانية

- ⲛⲣⲱⲙⲉⲟⲥ

الرومية

- ⲛⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ

البربرية

- ⲛⲛⲟⲩⲃ

النوية - البربرية

ⲛⲉⲑⲓⲟⲡⲛⲓ ⲛⲉⲑⲁⲩⲱⲱ ⲛⲉⲑⲁⲩⲱⲱ

الانجارية

ⲛⲁⲩⲩⲁⲓⲕⲉⲛⲟⲥ

الفرنساوية

ⲙⲉⲑⲣⲁⲛⲥⲉⲟⲥ

Ⲑⲩⲱⲱ ⲕⲉ

درس ٢٥

ⲛⲓⲛⲁⲩⲧ

الادبانية

ⲟⲩⲣⲉⲙⲛⲧⲣⲓⲥⲧⲟⲥ

مسيحي

ⲟⲩⲧⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ

مسيحي

ⲟⲩⲁⲕⲱⲃⲓⲧⲛⲥ

مسيحي - يعقوبي

ⲟⲩⲛⲁⲥⲧⲱⲣⲓⲧⲛⲥ

نسطوري

ⲟⲩⲣⲉⲙⲛⲧⲱⲑⲛⲟⲥ

بروتستانتي

ⲟⲩⲣⲉⲙⲛⲧⲱⲧⲥⲛⲥ

موسوي - يهودي

ⲟⲩⲓⲟⲩⲁⲓ

يهودي

ⲟⲩⲟⲣⲑⲟⲩⲟⲩⲟⲥ

ارثوذكسي



ⲟⲩⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲟⲥ  
ⲟⲩⲣⲉⲙⲡⲉⲧⲣⲟⲥ  
ⲟⲩⲣⲉⲙⲙⲁⲙⲉⲧⲓⲟⲥ  
ⲟⲩⲣⲉⲙⲁⲗⲉⲕⲱⲧ

بابوي - كنويكي

مسم - عمدي

مادوني

ⲟⲩⲱⲩ ⲕⲉ

ⲡⲓⲗ̅ ⲁⲡⲉⲧⲗⲏⲡ  
ⲏⲧⲉ ⲧⲉⲕⲕⲁⲛⲥⲓⲁ  
ⲡⲓⲭⲓⲛⲱⲙⲥ  
ⲡⲓⲑⲱⲗⲥ ⲉⲑⲧ  
ⲧⲉⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ  
ⲡⲓⲟⲩⲱⲏⲗ ⲉⲃⲟⲗ  
ⲡⲓⲭⲓⲛⲃⲓ  
ⲡⲓⲱⲟⲩⲱⲱⲟⲩⲱⲓ ⲉⲑⲧ

سرار اكنيسة السبعة

المعمودية

الميرن (الدهن المقدس)

الكهنوت

الاعتراف

التناول

القربان المقدس

ⲡⲓⲭⲓⲛⲧⲱⲙⲓ  
ⲡⲓⲑⲱⲗⲥ ⲏⲏⲏⲉⲧⲱⲱⲏⲓ

الزواج (الزيج)

مسحة المرضى

ⲟⲩⲱⲩ ⲕⲗ

درس ٢٧

ⲏⲓⲑⲣⲏⲟⲩⲓ  
ⲡⲓⲭⲓⲛⲟⲩⲱⲙⲓ  
ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧⲟⲟⲩⲓ  
ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲁⲙⲉⲣⲓ  
ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲣⲟⲩⲗⲓ  
ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲉⲭⲱⲣⲗ  
ⲡⲓⲱⲓⲕ  
ⲡⲓⲁⲩ  
ⲡⲓⲑⲉⲥⲟⲩⲣⲱ  
ⲡⲓⲁⲧⲱⲙⲏⲣ

الاطعمة

الاكل

القطور

المذاق

التعويذة

المشاء

الخبز ⲡⲓⲱⲓⲕ الرغيف

اللحم

البصارة

القطير



ⲡⲓϥⲱⲟⲩⲗⲓ

ⲡⲓⲁⲗⲱⲙⲉ

ⲡⲓⲉⲣⲱⲩ

ⲡⲓⲡⲱⲧⲏ

ⲡⲓⲙⲁⲛⲡⲱⲧⲏ

ⲡⲓⲙⲁⲛϥⲉⲡⲱⲧⲏ

ⲡⲓⲙⲱⲕϥⲉⲡⲱⲧⲏ

ⲡⲓⲗⲱⲟⲩ

ⲡⲓⲙⲁⲛⲗⲱⲟⲩ

ⲡⲓⲕⲁⲱ ⲛⲉⲃⲱⲱ

ⲡⲉⲩⲗⲟⲗⲁ

ⲡⲓⲕⲁⲗⲱⲙⲉⲗⲗ

ⲡⲓⲙⲁⲛⲕⲁⲗⲱⲙⲉⲗⲗ

ⲡⲓⲉⲃⲱⲱ

البيض

الجبنه

البن

القهوة - البن

تكة القهوة

فنجال القهوة

ظرف الفنجال

الملح

الملاحة

القصب

السكر

السكر

السكرية

العسل

ⲡⲓⲙⲁⲛⲕⲁⲗⲱⲙⲉⲗⲗ

ⲡⲓⲕⲉⲛⲓ ⲡⲓⲱⲩ ⲡⲓⲱⲩ ⲡⲓⲱⲩ

ⲡⲓⲉⲃⲱⲱ ⲡⲓⲉⲃⲱⲱ

ⲡⲓⲩⲉⲃⲱ ⲡⲓⲛⲏⲏⲓ

ⲡⲓⲙⲉⲣⲱⲩⲡ

ⲡⲓⲛⲉⲗ ⲙⲙⲏⲓ

ⲡⲓⲗⲉⲙⲁⲗ ⲡⲓⲕⲉⲃⲓ

ⲟⲩⲱⲱ ⲕⲏ

ⲙⲓⲗⲉⲃⲱⲩ

درس ٢٨

الملبوسات

ⲡⲓⲉⲣⲱⲱⲏ

ⲩⲕⲁⲗⲱⲩⲩ

ⲩⲱⲟⲩⲏⲏ

ⲡⲓⲩⲉⲣⲃⲁⲣ

السكرية

الدهن - الشمع

العسل

الشهد

الزيت الطيب

الزيت الطيب

قرص الشهد

الجلابية

الطقية - الطربوش

القميص

السروال - اللباس



πΙΛΕΝΤΙΟΝ

المديون

†μελωτη

الجماعة - الجبة

νΙΔΑΚ

الخلق

πΙΨΒΟΤΡ

الطائر

νΙΛΗΛΗΧΙΧ

الأساور

πΙΛΗΛΗΡΑΤ

الخلخال

πΙΘΩΟΤΙ

الجوامة - المركوب

†σολι

الخبرة - التزيرة

πΙΟΥΝΩΟΤ†

القمط

πΙΨΝΕΡΑΤ

الشوراب

πΙΨΝΕΧΙΧ

الكفوف الجوتي

†στολη

البدلة - الحلة

πΙΓΩΒC ÷μεCτενητ

الصديري

†βρηπι

الناج - العصابة الذهب

πΙΜΟΧΘ

الخزام - المنطقة

†μενιρι

البجعة - الياقوتة - القمرة

†μεττρα

العمدة

πΙΜΕΡΘΑΘ

رباط الرقبة - الكرقنة

νΙΨΒΟΤΡ

الزرائر

νΙΘΑΒΑΛ

العويذات - النظارات

Οτωψ κ̄θ

درس

ΜιγβωC ÷μεCτοτην

ملابس الكهنوت

πΙΜΟΡΒΗΑΤ

الاسكيم - الشومار

πΙΨΕΝC

الحريز - البوص

πΙΒΗΧΙ

الارجوان او البرنجم

πΙΜΟΧΘ

المنطقة

†κ̄λαμτ

المنطقة



ⲥⲉⲫⲟⲩⲧ

حانة الكهنة - الأقدوس

ⲡⲓⲃⲁⲗⲗⲓⲛ

الباب

ⲡⲓⲕⲟⲩⲕⲗⲓⲟⲛ

المقارة

ⲡⲓⲥⲕⲟⲣⲗⲓⲟⲛ

الطرشيل

ⲡⲓⲥⲁⲧ

القماش المبرد

ⲡⲓⲭⲁⲛⲛ

التطيفة

ⲡⲓⲥⲟⲣⲧ

الصوف

ⲡⲓⲱⲉⲛⲧⲱⲗⲓ

قماش امام

ⲡⲓⲥⲉⲡⲡⲓ

القماش التيل - الكتان

ⲡⲓⲑⲟⲛⲓⲁⲩ

القطن - القماش

Ⲑⲩⲱⲱ ⲗ

درس ٣٠

ⲡⲓⲛⲓ

البيت

ⲡⲓⲭⲁⲑⲛⲟⲩ

الشباك

ⲥⲣⲓ

الاودة

ⲡⲓⲭⲁⲟⲩⲱⲛⲓ

المنور - الشخصيفة

ⲥⲕⲛⲗⲓ

الكيلون - الخبة

ⲡⲓⲣⲟ

الباب

ⲥⲁⲗⲁⲕ

سماعة الباب

ⲡⲓⲱⲟⲩⲧ

المفتاح

ⲡⲓⲙⲁⲛⲫⲓⲥⲓ

المطبخ

ⲡⲓⲙⲁⲛⲥⲁⲗⲧ

المطبخ

ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣⲱⲓⲕ

القرن

ⲥⲑⲣⲓⲣ

التنور - القرن

ⲡⲓⲙⲟⲗⲗ

الشجرة

ⲡⲓⲙⲁⲛⲙⲟⲗⲗ

اشتمعدان

ⲥⲱⲱⲟⲩⲧ

المخدة

ⲡⲓⲃⲗⲟⲭ

السريز

ⲡⲓⲗⲱⲃⲥ

الحاف - الغطاء

ⲡⲓⲫⲱⲣⲱ

الفرشة - الطراحة

ⲡⲓⲟⲩⲃⲉⲱⲟⲗⲙⲉⲥ

الناموسية

ⲥⲟⲩⲁⲗⲥⲟⲓ

السقف

ⲡⲓⲭⲉⲛⲉⲫⲱⲣ

السطح

ⲥⲙⲟⲩⲕⲓ

السلم







ⲡⲓⲕⲁⲱⲛⲧⲁⲧⲉ

ⲡⲓⲕⲁⲕⲉⲓ

ⲡⲓⲣⲉⲙⲁⲛⲓⲛⲃ

ⲡⲓⲧⲱⲧⲉⲣ

ⲡⲓⲙⲁⲛⲟⲩⲱⲙ

ⲧⲙⲉⲧⲕⲱⲣⲉ ⲡⲓⲃⲱⲙ

ⲧⲙⲉⲧⲁⲧⲉⲣⲉⲱⲃ

ⲧⲁⲭⲡ ⲧⲟⲩⲛⲟⲩ

ⲛⲓⲱⲱ ⲛⲓⲁⲥⲡⲓ

ⲧⲙⲉⲧⲣⲉⲩⲥⲁⲓ

ⲧⲑⲱⲟⲩⲧⲣⲉⲙⲁⲛⲓⲛⲃ

ⲧⲙⲉⲗⲁ ⲡⲓⲙⲉⲗⲁ

ⲡⲓⲭⲱⲙ

أقلام الرصاص

البنية - الريشة

الشمع

الصف - الفرقة - الكتب

الكاخانة

الجنيئة

الفسحة

الخصبة

الذات

الخط

الخابور

الخبر

الكتاب

Ⲑⲧⲱⲱ ⲁⲃ

ⲛⲓⲟⲩⲧⲁⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲱⲱⲛⲛ

الأثمار والأشجار

ⲡⲓⲭⲉⲙⲫⲉⲉ

ⲡⲓⲁⲗⲟⲗⲓ

ⲡⲓⲁⲗⲗⲱⲕⲓ ⲡⲓⲣⲉⲙⲁⲛ

ⲡⲓⲕⲉⲛⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲣⲧⲓⲙ

ⲡⲓⲕⲟⲣⲧⲓⲙⲉⲛⲉⲟⲗⲭ

ⲡⲓⲃⲉⲗⲉⲱⲗ ⲡⲓⲭⲓⲣⲓ

ⲡⲓⲭⲱⲓⲧ ⲡⲓⲃⲛ

ⲡⲓⲕⲛⲛⲁⲣⲓ ⲡⲓⲙⲁⲛⲙⲟⲛ

ⲡⲓⲙⲁⲛⲙⲟⲛ

ⲡⲓⲭⲉⲙⲫⲉⲉ ⲛⲛⲟⲩⲃ

ⲡⲓⲭⲉⲙⲫⲉⲉ

- ⲛⲕⲁⲉⲓ

التفاح

العنب

الرومان

الليمون

الليمون الحلو

الخروب

السفرجل

النارج

القوطة

القوطة

البطاطس - القلقاس الغريب











πισεβ الذئب      πιотωνυ الذئب  
 †βαυορ      πονικα الغلب  
 πιθαραβωογτς العربية  
 πιβαζσι      πاقزال †βαζσι الغزالة  
 πιотгор الكلب      πωωγοτ النبتل  
 πωατ      †ωατ      اقطة  
 πιριρ      †εωατ      الخنزيرة  
 πιχαμootλ      الجمل  
 πιχεχρηс      القيد  
 πωαθootλ      الحمل  
 †χαμaτλ      الناقة  
 πιμaсi      العجل - الثور      पिचिकρης النمر  
 †βeηχι      زلومة القيل

Отωυ λ ε درس ٣٦

Μιγαλα† الطيور

πιαθωμ      πιγαλητ      الطائر  
 πιαβωκ      πιβηχ      الباشق - السقر      الغراب  
 †θρε      πινοωερ      الباشق      الحداة  
 †ногri      πibaχ      المصفور      الرحمة  
 πιμaс      πιωπτ      الأوز      الفرخ  
 πιχαλιμ      ζωογτ      الديك  
 πιαλεκτωρ      الديك  
 †ερχω      †χαλιμ      الفرخة - الدجاجة - الفرخة  
 †бромпи      الحمامة  
 oγhι      ñ bromпи      جوز حمام  
 πi bromπωaλ      الحمام  
 πικακθi      πiτεηγ      الجناح      الريش



πιδριμ

Οτωψ λ ζ

Μιβα τς

πιζοϥ

الثعبان

† βλ η

العقرب

πιὰδωρι

التنين

† εϥω

الحية

† χολι

السوس

† βαλοτκς

الخنفساء

πιφει

البرغوث

† ϣεντ

الدودة

πιχελκς

البق

† κακοι

القملة

† ψολλες

الناموسة - البعوضة

πιφιν

الفار

† ακλη

العريسة

πιαϥν̄εωρ

القراد

† χαπιπ

النملة

πις̄ταχοτλ

العنكبوت

πιϥχε

الجراد

† ζολι

الغثة

πιλεζλεμ

الصرصار

Οτωψ λ η

درس ٣٨

Μιενχα ῑντε πιζαμψε

أدوات التجار

πιβαψοτρ المطرقة

πιζατηρ

المطرقة

πιμαχι

القدم

πιμαζσολ

المبرد

πικοτχαχι

الشكوش

πιμαζοτλ

المقار

πικαζ

المثقاب

πιϥωσι

الأزميل

πιροκανι

القارة

πικαπ

الخيطة

† εβοτ

الكباش - الكلبتين

Οτωψ λ θ

درس ٣٩

Μιενχα ῑντε πιζανοτβ

أدوات الصائغ

νιχεχς

السباك

† βινι

البوتقة



ⲡⲓⲃⲗⲱⲃⲓ

ⲥⲁⲡⲁⲑⲏ ⲥⲉⲃⲟⲩ

المقص - الكاز  
الليكة  
الجفت

Ⲑⲩⲱⲩ ⲙⲉ

درس ٤٠

Ⲡⲓⲥⲓⲑⲃⲁⲓ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲛⲃⲟⲩ

ادوات الصباغ

ⲡⲓⲙⲁⲛⲃⲟⲩ

المدن - الحاية

ⲡⲓⲛⲟⲩ ⲡⲓⲭⲱⲓ

الحبل

الماجور

ⲡⲓⲒⲁⲧⲏⲣ ⲡⲓⲧⲓⲛⲕⲟⲛ

المطرقة

النيلة

Ⲑⲩⲱⲩ ⲙⲉⲁ

درس (٤١)

ⲡⲓⲃⲉⲥⲏⲏⲧ

الحداد

ⲡⲓⲱⲥⲓ ⲡⲓⲃⲉⲥⲓ

الكور

المبرد

ⲡⲓⲙⲁⲒⲥⲟⲗ ⲥⲉⲃⲟⲩ

المبرد

الكليتان

ⲡⲓⲕⲁⲙⲡⲓⲛⲟⲩ

السندال

Ⲑⲩⲱⲩ ⲙⲉⲃ

درس ٤٢

ⲡⲓⲉⲕⲱⲧ

البناء

ⲡⲓⲙⲁⲩⲱⲓ ⲏⲕⲁⲡ

ميزان الخيط

ⲥⲧⲱⲣⲓ ⲡⲓⲩⲱⲙⲓ

القاس

المدماك

ⲥⲁⲙⲏ

المسحة - المحارة - المطارين

Ⲑⲩⲱⲩ ⲙⲉⲩ

درس ٤٣

ⲡⲓⲣⲉⲥⲑⲱⲣ

الخياط

ⲡⲓⲙⲁⲛⲑⲱⲣⲡ

الابرة

ⲡⲓⲃⲗⲱⲃⲓ

المقص

ⲡⲓⲥⲑⲱⲣⲡ

الخياط - الكشتوان

ⲡⲓⲥⲓⲑⲃⲁⲑⲱⲣⲡ

ما كينة الخياطة



Οὐωυ εἰδ <sup>درس ٤٤</sup>  
Πισαπλακονχι <sup>القزاز</sup>

πινατ <sup>المكوك</sup> πινατ <sup>النول</sup>  
πιαψωτ <sup>المشط</sup> νιθολ <sup>الحفر</sup>  
νιψικ <sup>الحفر</sup> τϣικορ <sup>المعلاة</sup>  
πεττασθο <sup>الرد</sup> πιφαλας <sup>المسح</sup>  
πιδικς <sup>الجمزل</sup> νιψωτ <sup>الصلب</sup>  
πιναεβεϣ <sup>النير</sup> νιψκωτ <sup>الاطاخ</sup>  
νισεβι <sup>المواسير</sup> πιὰ μονι <sup>المقبض</sup>  
νιαρβωτ <sup>الكسور</sup> νισεβεν <sup>الخواشي</sup>  
τϣιλι <sup>السالة - السالة</sup>

Οὐωυ εἰε <sup>درس ٤٥</sup>  
Πισανφισι <sup>الطبّاخ</sup>

ϣω <sup>البرام</sup> πιὰ μιν <sup>القدرة</sup>  
πιχαχω <sup>الطاجن</sup> πιηραν <sup>المون</sup>  
τβρε <sup>المغرة - الكيشة</sup> τϣη <sup>الصلطانية</sup>  
τοτϣε <sup>الزبدية - القصعة</sup> πιταχ <sup>القرمة</sup>  
πιλιχι <sup>اللعوقي - الطاسة</sup>  
πιανοτοτρε <sup>المصفاة</sup>

Οὐωυ εἰϣ <sup>درس ٤٦</sup>  
Πισανθωοτι <sup>الجزماتي</sup>

τσαρπς <sup>الخزف</sup> τεμσοβι <sup>المالة</sup>  
πιὰ εοτ <sup>القالب</sup> νιϣτ <sup>الماسير</sup>  
πικαπ <sup>الباب</sup>

Οὐωυ εἰζ <sup>درس ٤٧</sup>



πισανωικ  
†χαζνι  
†χολβι

πιθωκ حوال القرن πιχωχ

†ψω† البحرين πινωι†

πιμαζρο الوقد νιχωι

Ορωυ αη

Πισαννοζ

πιχανιχι الليف πιβαι

πιβη† الخوص πικαα

πιψω† السلة

πικαψαχι ورق الليف

εψδων† يضفر - يقتل

εψψωψ يهرم - يقتل

الحباز - القرآن

القرن - الطبونة

الطرحة - اللوح

الخيز

الذيق - الطحين

المواجير

درس ٤٨

الحبال - صانع الحبال

الخوص - السعف

الخلفاء

السلة

ورق الليف

يضفر - يقتل

يهرم - يقتل

Ορωυ αθ

Πιχαμοτλ

πιζοκλεψ

πιερβι†

πιλαμναπη

πικαροτκιν

νιψω† اللب

πισαχολ

Ορωυ η

Πισανηρπ

πιαβαχηνι

πισαχολ

πισεκσαχολ

πιαφο†

درس ٤٩

الجل

الشاعر - الكور

الرحل

المودج

المحمل

الشفيف

الكعامة - الكعامة

درس ٥٠

الخمرجي

القرازة - القشيشة

الصمامة - القليلة

البريمة

الكأس



πινρη <sup>البيرة - البوطة</sup> πινρεκ <sup>البيرة - البوطة</sup>

Οτωυ <sup>درس ٥١</sup>  $\overline{\text{nā}}$

Πιοτω <sup>الملاح</sup>

πινμο <sup>السكة - المحراث</sup> πινμο <sup>السكة - المحراث</sup>

πινεβ <sup>فدان العطين</sup> πινεβ <sup>فدان العطين</sup>

πινδ <sup>المدراية - الرفش</sup>

πιννω <sup>الجرن - الدريجة</sup>

†χαν <sup>المعزة</sup> †τω <sup>الغور يا</sup>

πινροβ <sup>النجل - الشرشرة</sup>

πινδαλκο <sup>المقلم</sup>

πινδαχο <sup>كامة الثور او الجمل</sup>

†χινγ† <sup>الحصادة</sup> πινσ <sup>الحصادة</sup>

πινδαωσ <sup>الحصادين</sup>

πινχνατ <sup>القت - النعمر - المزم</sup>

Οτωυ <sup>درس ٥٢</sup>  $\overline{\text{nβ}}$

Πινετ <sup>المراكبي - النوتي</sup>

†γιν <sup>رئيس المركب</sup> πινετ <sup>رئيس المركب</sup>

πινχο <sup>المراكب</sup> πινχο <sup>المراكب</sup>

†καφ <sup>الطارى</sup> πινωκ <sup>الطارى</sup>

πινκο <sup>المقذاف</sup> πινκο <sup>المقذاف</sup>

πινδα <sup>المدرا</sup> πινδα <sup>المدرا</sup>

πινρω <sup>الدومس</sup> πινρω <sup>الدومس</sup>

πινδα <sup>الجبال</sup> πινδα <sup>الجبال</sup>

πινδα <sup>اللبان</sup> πινδα <sup>اللبان</sup>

πινδα <sup>الرومس - العطن</sup>



Οὐωυ ἡ̅ς

Πιρεϋθωκ

درس ٥٣

الخالق

πιθοοκ <sup>الموسى</sup> <sup>ريشة القصد</sup> <sup>πικεζι</sup>

πικεϋθωϋ <sup>المقص</sup> <sup>πικβλωβι</sup> <sup>المشط</sup>

πικθοινοϋϋ <sup>الريحة العطرة</sup>

πικλοκτηρ <sup>الطشت</sup>

πικνωοβϋεβ <sup>المسن</sup>

πικαρωοβϋεβ <sup>القماش</sup>

πικικι <sup>الحزام</sup>

تم القسم الاول و يليه الثاني

Πο̅ς πε παμοϋϋ

ϋϋμααζβϋ <sup>القسم الثاني</sup> <sup>ἡ̅τοι</sup>

Οὐωυ ἁ̅

درس ١

πιρεϋσωνϋ <sup>الخالق والسمانه</sup> <sup>νεμ</sup> <sup>νεϋραλ</sup>

ϋ̅νοϋϋ (ϋ̅ϋ) <sup>الاب</sup> <sup>ϋ̅νωτ</sup> <sup>الله</sup>

Πο̅ς (π̅βοις) <sup>العظيم</sup> <sup>πικνωϋ</sup> <sup>بالرب</sup>

πιρεϋθαμιο̅ <sup>الخالق</sup>

ϋ̅νετονθ̅ <sup>المحي</sup>

πιρεϋτανθ̅ <sup>المحي</sup>

πικα̅ε̅νεζ <sup>الابدي</sup>

πικονιϋ <sup>الاول</sup> <sup>πικα̅ε̅</sup> <sup>الاخر</sup>

ϋ̅νετβο̅ς <sup>الحق</sup> <sup>ϋ̅μεθμν</sup> <sup>المحي</sup>



πηρευηαι <sup>الرحيم</sup> πιχωρι <sup>القوي</sup>  
 πηρευερζμοτ <sup>النعيم</sup>  
 πηρευωενζητ <sup>الشفوق</sup>  
 πηρευχω <sup>العفور</sup> εβολ  
 ητε <sup>بضعك</sup> <sup>تعلق</sup> <sup>متاع</sup> εςεσωβι  
 τεφε <sup>علينا</sup> <sup>السماء</sup> θαρον  
 τενοτωπτ <sup>تجدد</sup>  
 तेनेρωεωυ <sup>أبد</sup>  
 εςασιωοτ <sup>القوات</sup> <sup>خفيف</sup> <sup>نيحوم</sup>  
 αχχοτωτ <sup>خطاياهم</sup> <sup>تطلع</sup> <sup>نورنوب</sup>  
 πηρευερνοβι <sup>الخاصي</sup>

θαλχινηωτπ <sup>تطبيقات</sup>  
 Φτ <sup>αυθαμιό</sup> <sup>απρω</sup>

υ <sup>νεα</sup> <sup>νιτεβνωοτι</sup> <sup>θεν</sup>  
 πιεζοοτ <sup>αυαζ</sup> <sup>ε</sup>:- <sup>θεν</sup>  
 οτωπτ <sup>αφωτ</sup> <sup>θεν</sup> <sup>οτ</sup>  
 μεθυνη:- <sup>Ποτ</sup> <sup>ητε</sup> <sup>νιχοα</sup>  
 εςεσωβι <sup>αυωοτ</sup>:- <sup>Πιρευ</sup>  
 ηαι <sup>εςεωενζητ</sup> <sup>θαρον</sup>:-  
 φνετβοσι <sup>αχχοτωτ</sup> <sup>ε</sup>  
 βολθεν <sup>τεφε</sup>:- <sup>μεθυνη</sup>  
 αχχοτωτ <sup>εχεν</sup> <sup>νιρωα</sup>  
 εβολθεν <sup>τεφε</sup>:- <sup>Παιαλοτ</sup>  
 νεα <sup>ταωερι</sup> <sup>ατοτωα</sup> <sup>η</sup>  
 σαυ <sup>νεα</sup> <sup>παιωτ</sup> <sup>χιχεν</sup>  
 τφορωι:- <sup>Φτ</sup> <sup>αυθαμιό</sup> <sup>α</sup>  
 πιφιν <sup>νεα</sup> <sup>τωατ</sup> <sup>ετασι</sup>



بالحق: — العلي الطاع من السماء على بني البشر: — الله الخالق  
قد خلق الناس والبهائم وكل شيء في السماء وعلى الأرض: —  
خلقت القنط في اليوم السادس: — اله القوات ورب الارباب  
يتمن الانسان كل يوم ويتمان عليه: — الغفور يغفر للناس خطاياهم: —  
اعبدوا الله ايها الاولاد بالحق في النهار والمساء والليل: — تكلم بالحق  
في كل وقت: — حب الرب الهك من كل قلبك: — حب والدك  
ووالدتك واخوتك وكل اقاربك: — حب الدرس اكثر من اللعب:

## Ορωϣ ρ̄

درس ٣

## Ζανςμοτ εμεθνηβ

نعت ملكية

πα - ιωτ

ي - آب (أبي)

πεκ - ιωτ

ك - آب (ابوك)

πε - ιωτ

ك - ابو (ابوك)

ωοτ ητοτιωσ:- Ποτ αϣ-  
θαμιο ηνιαοταν ητε μι-  
ζθωρ νεε νιοτζωρ ετ-  
χαμμε νεε ετοτωβϣ νεε  
ετθρεϣρωϣ:- Διοκ νεε  
ηθωπτεν αναλني εχεν πι-  
νιωτ εβερεβωοττς:-

## Ορωϣ ρ̄ (٢) درس

قد دق جرس المدرسة والتلامذة دخلت الفصول وجاست

على البنوكة للامتحان: — الله يرى الانسان في النهار والليل: —

أبي شرب ماء واخي أكل خبزاً: — المعلم أشر على أسماء التلامذة

الذين كانوا خرجوا البارحة من الفصل: — أبوه مات البارحة ودقوا

له الاجراس: — الله يتمن علينا ويرحمنا: — نسجد لله ونعبده



πεϑ - ιωτ

أ - أب (أبوه)

πες - ιωτ

ها - أب (أبوها)

πεν - ιωτ

تا - أب (أولها)

πετεν - ιωτ

كم - أب (أبوكم)

ποτ - ιωτ

م - أب (أبوم)

να - σνηοτ

ي - أخوة (أخوتي)

νεκ - σνηοτ

ك - أخوة (أخوتك)

νε - σνηοτ

ك - أخوة (أخوتك)

νεϑ - σνηοτ

أ - أخوة (أخوته)

πες - σνηοτ

ها - أخوة (أخوتها)

πεν - σνηοτ

تا - أخوة (أخوتها)

πετεν - σνηοτ

كم - أخوة (أخوتكم)

ποτ - σνηοτ

م - أخوة (أخوتهم)

τα - ματ

ي - أم (أمي)

τεκ - ματ

ك - أم (أمك)

τε - ματ

ك - أم (أمك)

τεϑ - ματ

أ - أم (أمه)

πες - ματ

ها - أم (أمها)

πεν - ματ

تا - أم (أمتها)

τετεν - ματ

كم - أم (أمكم)

τοτ - ματ

هم - أم (أمهم)

οτὰ ναί

طبيب - صالح - مستقيم

οτσαυπετρωοτ

مريض - بطال

Οτωψ Δ درس

Παιωτ ὃ δέν πιδωλλ  
 εϑεμσι ζιχεν οττοτς  
 νελλ παconiωτ νελλ πα -



CONNAAT :- Ταλλατ ε̇ δ̇εν  
 ΠΙΝΙ ΝΕΛ ΤΑCΩΝΙΩΤ ΕΥ-  
 ΟΥΩΛΛ ΗΟΥΩΙΚ :- ΜΑĊΝΗΟΥ  
 CΕ Δ̇ΕΝ ΠΙΟΓΙ Δ̇ΠΙΝΙ Δ̇ΠΕΝ-  
 CONNAAT ΕΥΧΕΡΧΕΡ ΝΕΛ ΜΙ-  
 ΡΕΛΛΑΝΖΗΒ :- ΠΟΥΙΩΤ ΟΥ-  
 Δ̇ΝΑΙ ΠΕ ΟΥΟΖ ΠΕΚCΟΝ ΟΥ-  
 CΑΛΠΕΤΖΩΟΥ ΠΕ :- ΜΑĊ-  
 ΝΗΟΥ ΖΑΝΡΕΛΛΑΝΖΗΒ ΜΕ  
 Δ̇ΕΝ Τ̇ΝΙΩΤ̇ ΗΑΝΖΗΒ :-  
 ΜΕΝΡΕ ΠΟĊ ΠΕΚΝΟΥΤ̇ Ε-  
 ΒΟΛΔ̇ΕΝ ΠΕΚΖΗΤ ΤΗΡΥ :-  
 ΠΟĊ Φ̇Τ̇ Η̇ΤΕ ΜΙΧΟΛ Δ̇Υ-  
 ΧΟΥΩΤ̇ ΕΒΟΛΔ̇ΕΝ Τ̇ΦΕ Ε-

Δ̇ΕΝ ΜΙΩΗΡΙ Η̇ΤΕ ΜΙΡΩΛΛ  
 ΕΝΑΤ̇ ΧΕ ΎΩΟΠ Η̇ΧΕ ΟΥΔΑ  
 ΟΥΔΑΝΑΙ ΠΕ ΖΙΧΕΝ Π̇ΚΑΖΙ :-  
 ΠΙΡΕΥΝΑΙ Δ̇ΥΩΕΝΖΖΗΤ  
 Δ̇ΑΡΟΝ ΟΥΟΖ Δ̇ΥΤ̇ ΝΑΝ Η̇-  
 ΟΥΩΗΡΙ Η̇CΑΥ Δ̇ΕΝ ΠΙΕ-  
 ΧΩΡΖ :- ΠΙΩΚΕΛΚΙΔ Η̇ΤΕ  
 Τ̇ΝΙΩΤ̇ Η̇ΑΝΖΗΒ Δ̇ΥCΕΝCΕΝ  
 ΟΥΟΖ ΜΙΡΕΛΛΑΝΖΗΒ Δ̇ΤΙ Ε-  
 Δ̇ΟΥΝ ΕΝΙΤΩΤΕΡ ΟΥΟΖ Δ̇Υ-  
 ΖΕΛCΙ ΖΙΧΕΝ ΜΙΛΛΑΝ-  
 ΖΕΛCΙ .

ΟΟΥΩΥ Ε

درس

ΠΙΩΠ العدد

ΙΑ - ΜΕΤΟΥΔΑ

احدى عشر



## درس ١١١

المدارس القبطية تعطي المسامحة لغاية يوم ٢٢ من شهر توت .  
 السنة القبطية اثنا عشر شهراً كبيراً وشهراً صغيراً . - الله خالق السنة  
 والشهر واليوم والليل والمساء . - هذا الرجل أخذ خمسمائة كتاب من  
 الناظر . - ايام الاسبوع سبعة وايام الشهر ثلاثون وايام السنة ثلاثمائة  
 وستة وستون . - شهور السنة القبطية هي داخلية في حساب  
 المدارس . - الخطاي يخطئ في النهار والليل . - الله يغفر لنا  
 خطايانا . - الله لا يحب الرجل الخطاي . - الرجل الصالح ينظر الله  
 في النهار وفي الليل . - الرجل الخطاي لا ينظر الله . - الخالق لا  
 يشفق على الخطاة ولا يرحمهم . - الرب يرحم الصالحين ويشفق  
 عليهم . - السائب يركب الحصان الابيض ويمجى به . -  
 الحصان الاسود الذي كسره السائب كان يلعب وينط البارية في  
 الجنة . - هذه الامراة تأخرت في الحضور الى الكنيسة

ιβ - μετὰ νᾱ

اثنا عشر

κ - χοῦτ

عشرون

κα - χοῦτ οὔαι

واحد وعشرون

λ - μαπ ἔλλε

اربعون

ν - τεβι ζ - σε

ستون

ο - ὤβε π - δελλνε

ثمانون

ϑ - πιστα ρ - γε

مئة

τ - τ γε ς - λ γε

اربعمائة

φ - ε γε χ - ε γε

ستمائة

φ - ζ γε ω - η γε

ثمانمائة

ω - θ γε α - ψο

الف

α - ψο η̄ ψο

عشرة الاف





Oray  $\bar{z}$

درس

ΟΥΛΟΥΝΑΧΙ

ॐ नमः शिवाय

## معاودة بين ثلاثة

# MANE À TO

οὐκ ἐπαιωτ

صباح الخير يا أبي

ΠΑΝΕ ΑΥΤΟΥΤΙ ΠΑΩΗΡΙ ΕΞ -

உன்புரித

أَسْعِدِ اللَّهَ صَاحِبَكَ يَا ابْنِي الْحَبِيبَ

ДН ХНАУЕ -

НАК ÈТАНЪНВ

هل ستوجه الى المدرسة

CE ΠΑΙΩΤ †ΝΔ-

ΨΕΝΗΙ ΝΧΩΛΕΑ

نعم يا اي ساتوجه

۱۰۰

οὐνοῦ πε φη νελακ

عظیم اللہ معک

ἀλλ' ἔτι ταῦτα ἵκωλεον

تعالیٰ یا امی بالعجل

or πε τῆς αἰῶς καὶ πα-

цент

ماذا اعمل لك يا حبيبي

σωτὲς ἔροι ἡπάω τα-

нат

اسمعي لي درسي يا امي

ἸΩΑΝΝΕΣ ὁ ΠΡΩΤΟΣ

صلی اللہ قبل کل شی

صلی اللہ قبل کاشی

† ΗΔΨΛΗΛ ΘΩΝ ΤΑΛΕΝ-

pi†

من اصلي يا حبيبي

ῥῶτῃ δὲ ἔτι περὶ τῶν

صلی علی فرشتک

ἔλεον ταυτα τῇ αὐτῇ

ΖΙΧΕΝ ΠΙΒΛΟΧ ΝΤ

ΠΑΙΩΤ

يا امي اصلي على سزير والدي

τῶν ἐφ' ἡμετέραν



ἐροκ νεη πεκιωτ νεη

τεκματ صل الله كي يحفظك ويحفظ اباك وامك

ματαμοι ἐπεκωψ ارني درسك

ις πε ιςχεν ἔλαι ψα πα-

χο ما هو من هنا لغاية هذا الوجه

παψηρι πεκωψ εθμοτεν

ἐμαψω πε يا ابني درسك سهل جداً

ἔμοον ταματ εψναψτ

ἐμαψω πε لا يا امي هو صعب جداً

ακὰρεζ ἐροϋ ἡνανε قد حفظته حسناً

σε ταματ αἰὰρεζ ἐροϋ ἡ-

νανε نعم يا امي حفظته جيداً

μη τεοτωψ ἡταοταζ -

τοτϋ νε أ تريدن ان اكره لك

οτνοϋρι πε οταζ τοτϋ

طيب كره

ια πεκχο ἐβολ οτοζ μα-

ψενακ اغسل وجهك وامض

†ηαρωστ ἔπαχο νεη

ναβαλατχ سأغسل وجهي وارجلي

ἀριμαψωτ ἔπεκϋω

مشط شعرك

ενκοτ ἡψορπ οτοζ νεζσι

ἔπαρη† نعم بدري واصح بدري

οτχαι ναιο† كونوا بعافية ياوالدي

οτχαι πενμενριτ ἡψηρι

الله يعافيك يا ابنتا العزيز

μη ακβι ἔπεκβε ἐβολ



درس ٨ Ὀρω ἡ

الصعيد αἰωνας ذهب πιαρης

الطيور χηλι القطر المصري nizala

مصر العليا χηλι ετσαρης

مصر الوسطى χηλι ετθλη

مصر السفلى χηλι ετσαθλη

الاسماء μενεσα بعد νιτεβτ

او ετε ie وهي اعني

المنظور ετοτματ εροχ

لكي يتاجر ερεχιεβωτ

الساعة πωμμο τοτμοτ

الدقيقة τρομπι السنة πισοτσοτ

الظهر πιαβοτ شهر πιαερι

علامة الفاعل (اعني) ηχε يومياً

ηχηνη

هل أخذت شبرقتك

αιβι ηοτλοτκοτχι μεμ 5

أخذت قرش وثلاثة ملين ηρεω

τναωεπ οτχεμφεζ μεμ

οτκεντε μεμ οτμοτσερ

ηοτθωοτ δαρωοτ

ساشتري بهم تفاح وتين ورباط جزمة

επερχερχερ μεμ νιαλω-

οτ ετχωοτ οτοζ επερ-

θοθθεθ εμωοτ

لا تلعب مع الاولاد الاردباء ولا تعاشرهم

μαρε Φτ αρεζ ερον ε-

βολχα νιαανβωντ

ليت الله يحرسنا من التجارب



ρε

جزء — علامة العدد الكسري

μαζ

علامة العدد الترتيبي

ἡγορη

بدري

χωογ

جيل

ἡερζωβ

شغل — عما

ἡωσκ

متأخرًا

ἡατερζωβ

بطانة — عظمة

ἡθαε

وخرى

ἡφοογ

اليوم

ραστ

بكرة

ἡσαραστ

بعد بكرة

ἡσαυ

امس

ἡσασاυ

ول امس

ετσωχπ

إلّا

πιο

الدنيا — العالم

αερζητς

ابتدأت

τὰμερι

الظبيرة — الظهير

νιαττελος

الملائكة

Οτωϣ θ

درس

Αερζητς ἡφοογ ἡχε

τφρω:- Εσναερζητς ἡχε

τρομπι μενεσκα Δ ἡανζ

μεε ε ἡοτνογ:- ϣ μαζτ

ἡοτνογ αςσινι οτοζ αϣ-

ερζητς ἡχε πιωϣ:- Πι-

οται οτἐζοογ ἡατερζωβ

πε θατεν νιρεαχριστος:

οτοζ πιε θατεν νιρεα-

μαμετιος: οτοζ πιε θα-

τεν νιςραηλγτης:- Ατ-

ωενωογ ἐπιβωα ισχεν ἀ-

τοογι ϣα πιεχωρζ:- Πι-



βεμενβωμ αϥμεναϥ ἡ-  
 σααϥ ἐπεϥνι:- Εϥμενω-  
 οϥ ἡμνιν ἡχε νιρωμ ἐ-  
 πιβωμ οτοϥ εϥχερχερ ἡ-  
 μαϥ ψα ροϥϥ:- ϥἄμερ  
 ἔφαϥ ἡπιεϥοοϥ τε:-  
 Αϥθαμιο ἡχε Φϥ ἡπιε-  
 ϥοοϥ μεμ πιεχωρϥ:- Μ-  
 θος ασερϥντς ἡωορπ οϥ-  
 οϥ ἡθοκ ακερϥντς ἡθα-  
 ἐ:- Αϥμοϥ ἡχε φρωμ ἡ-  
 σαϥ θεν πιὰ τοοϥ οτοϥ  
 τεϥσωνι αςμοϥ ἡσααϥ  
 ἡροϥϥ:- Παιωτ αϥμε-

ναϥ ἐπμεμμο ἐμαρнс  
 εορεϥεριεβωωτ:- Εϥνα-  
 ταςθοϥ ἡχε πεϥσον ἐ-  
 βολθεν Χημ εϥσαρнс  
 μεμενса Δ ἡδανϥ:- ϥα-  
 σωνι οτκοϥϥ τε οϥ-  
 οϥ πεκσον οτνιωτ ἐ-  
 μαϥω πε:- Πεσνιωτ ἡ-  
 ωνρι αϥμεναϥ ἐΧημ  
 εϥσαθнτ θεν πιὰ βοϥ  
 τωβι ἐβολθεν τρομпи ἡ-  
 μαϥ αχιβ:- Αϥι ἡχε πα-  
 сонιωτ θαχωϥ ἡπεκχιν-  
 ταςθοκ ἐβολθεν Χημ



ετθληντ :- Σεφωψ ἐπι-  
 σνοτ ἐλ νχινφωψ ἐτε τ-  
 φρω νελλ πιψωλλ νελλ πι-  
 ρηνψωλλ νελλ τρη-  
 νεφρω :- ϥφρω ψα-  
 εράμαζι ἐχεν τ̄ νὰβοτ  
 ἐτε : ἀθωρ χοιακ νελλ  
 τωβι :- Πιψωλλ ψαφερά-  
 μαζι ἐχεν τ̄ νὰβοτ ἐτε :  
 παψωνς παώνι νελλ ἐ-  
 πηπ :- Πιρηνψωλλ ψαφ-  
 εράμαζι ἐχεν τ̄ νὰ-  
 βοτ ἐτε : μεψιρ φαμε-  
 νωθ νελλ φαρμοτθι :-

οτοζ τρηνεφρω ψαφερ-  
 μαζι ἐχεν τ̄ νὰβοτ ἐτε  
 μεσωρη νελλ πικοτχι νὰ-  
 βοτ θωοττ νελλ παόπι :-  
 φτ πιρεψωντ αψθα-  
 μιό ἐπιθο ζεν τ̄ νὲζο-  
 οτ :- ζεν πιζοττ νὲζο-  
 οτ αψθαμιό ννιαττεζλο-  
 νελλ πιοτωιμι νελλ νιφ-  
 οτὶ ψα ζαε : οτοζ ζεν  
 πιμαζβ νὲζοοτ αψθαμι-  
 ο ντφε ιε πιταχρο ἐτοτ-  
 νατ ἐροψ : οτοζ ζεν πι-  
 μαζ τ̄ νὲζοοτ αψωντ  
 ννιαωοτ νιψωην νελλ νι-







ثلاثة شهور مسرى مع الشهر الصغير وتوت وبابى . — ينقسم الزمن  
الى اربعة اقسام وكل قسم يحتوي على اربعة شهور من السنة  
وكل شهر يشتمل على ثلاثين يوماً وكل يوم على اربعة وعشرين  
ساعة او كل ساعة على ستين دقيقة الخ . —

Οὔωψ ῑα

Μιχινωψ

Ἰης-Ἰησοῦς

Πῡς-Πιχριστος

Φϣ-ϣνοϣ

Πο̅ς-Πβο̅ς

Πι̅π̅α-πι̅π̅εα

ε̅θ̅-ε̅θο̅αβ

ϣε-Μαρτῑρος

درس ١١

الاختصارات

يسوع

المسيح

الله

الرَّب

الروح

القدس

شهيد

Ἰλη̅-Ἰεροῡσαλη̅

اورشليم

Ἰς̅λ-Ἰς̅ραη̅λ

اسرائيل

ϣε-ς̅ταῑρος

صليب

Ἰω̅α-Ἰω̅αν̅νης

يوحنا

θς-θ̅εος̅ الله θῑ-θ̅εοῑ

الله

ῑς-ῑ̅ιος̅ ابن ῑῑ-ῑ̅ιοῑ

ابن

ς̅ωρ-ς̅ωτῑρ

مخلص

κεϣ-κεϣα̅λεον

فصل

κε-κῑρι̅ε̅ سيد ῡ̅λ-ῡ̅λη̅λ

صلّى

ῡ̅β̅λ-ῡ̅α̅ε̅βο̅λ

الى اخره

Οὔωψ ῑβ

درس ١٢

Ἰης Πῡς πε̅ πε̅ν̅ρε̅ϣ̅νο̅-  
גע̅α̅:-Πο̅ς̅ Φϣ̅ α̅ϣ̅θα̅α̅ι̅ον̅







ἤχε παρῶναι δὲν περὶ ὧν  
 Σεχίαι ἡοῦς θοινοῦσι οὐ-  
 οὐ τῶν ἡλίου ἡμῶν:- Ἀρε-  
 χεῖται δὲν πελάς ἡ-  
 παιοῦτα:- παρῶναι αὐτῶν  
 ἡμερῶν ἡσυχία ἐπαρῶ-  
 ναι:- Σεχίαι δὲν πιαῖν ἡ-  
 γανέροισι ἡατερῶν οὐ-  
 οὐ ἡνετσωπ ἡανέροισι  
 ἡερῶν νε:- Ἀνατ δὲν  
 νεκβαλ οὐοὐ σωτεῖ δὲν  
 νεκμαῶν:- Ὡς ἡενωτεῖ  
 ἡτενῶν ἡπινῶν δὲν  
 πιδῶν:- Ὡς ἀκβίμεν δὲν

νεκτῆν ἡπαρῶν:- Σε-  
 χίαι ἡγανῶν ἡνετῶν-  
 ὦν ἐπῶν ἡπκῶν  
 ἡπικαῖ ἡ πῶν τῆρ:-  
 Ἀρερῶν ἡχε παρῶν-  
 ὦν δὲν ἡιτεβῶν οὐ-  
 οὐ αὐτῶν:- ἡναῖ δὲν  
 οὐμεθῶν ἡε φῶν φῶν  
 αὐθαῖ ἡαῖ ἡεν  
 ἡαῖ ἡαῖ:- ἡραῖ ἡα-  
 ὦν ἐταῖν ἡροκ ἐκῶ-  
 ἡν ἡε οὐβερεῶν-  
 οὐτ:-



Ορωυ ια

الرجل ينظر بعينه مثل الحيوان - الكلاب تشم بانفها  
الإنسان - هو يحب الولد الذي يشم وينظر سريعاً - الحصان  
كل الحيوانات تنظر بعينها وتسمع باذنها وتذوق بلسانها وتشم  
- قال الخناثي بانه ذاق طعم هذه الفاكهة - ينقسم  
الى اربعة اقسام متساوية - وكل قسم يحتوي على اربعة  
- وكل شهر يحتوي على ثلاثين يوماً - وكل يوم يشمل  
اثنتي عشر ساعة - وكل ساعة على ستين دقيقة - قد  
سجد والده كثيراً من تجارة المواشي والغلال في هذه السنة  
وخالي اكتسب ايضاً من تجارة العسل والتمن والزيت وكل اصناف  
الدهونات - هي فرحت كثيراً لما نظرتا راكين في عريّة خيل -  
نظرت هذا الولد لما كان يبكي تحت شجرة الجوز المارحة في الظلم -

Ορωυ ιε

درس ١٥

Πρωοήωο εφεράμαχιε

ἐχεν ρ ι ηωο πε:- ϋηνα  
θεν ναβαλ ἐνι κιοτ θεν πι  
ἐζοοτ:- Διωτευ ἐπα:-  
caxi θεν ναμαυχ:- Δc-  
ψαλεε ηξε ταιρεψα-  
ψι θεν πεψα:- υπαιθου-  
βων ουοδ ἀνοκ αιψαλεε  
ἐπαϊθουνοτ:- Παϊα-  
λοτ ἀψ ηνεψαω επι-  
ρωα ηcaψ:- Cexia θεν  
πιανωαψ ηζ ηεζοοτ η-  
ατερζαβε τε πι ζιε πιε-  
ζοοτ αηοτ θατεν ηε-  
ρεαχc: ηεα πιε θατεν



ηιρεμμεμετιος ηεμ πιζ  
 θατεν ηιοδαι:- Οτοζ πι-  
 κεδ ηεζοοτ ετσοχπ  
 ζανεζοοτ ηερζωβ ηε ετε  
 πιβ πιζ πιδ πιε:- Ανατ  
 ζεν ηεκβαλ οτοζ σωτεμ  
 ζεν ηεκμαυχ:- Μαυενω-  
 τεη ητετεηωλεμ ηπι-  
 ηις σαβολ ητβακι:- Σε-  
 χιμ ηεζανρωμ εατκωτ  
 ηεπκωτ ηεπικαζι οτοζ -  
 ατεριβωτ:- Ψραυι ε-  
 ταιηατ εροκ ζεν οταετ-  
 τοτχο

Οτωψ ιε درس ١٦

αυτωψ	وعد	αυσαχι	تكلم
ηηι	لي	ηεμηι	معي
ηαν	انا	ηεμαν	معنا
ετςιτ	زرعون	εψζορψ	قاس
αυοτωνζ		εβολ	ظهر
τφιττε	قوس قزح	αυςιτ	زرع
εψοι ηεχαμη			محمو - رائق
αυςιηι	جاز - عبر	τθηιβι	الظل - النى
πιθαχωψτοοτι			الفجر
πιςωοτβεν			الحشيش - الخضار
πιμοχτ			الطقس - الهواء

Παζαι αυσαχι ηεμηι



ἡσασαυ εἶθε παῖδαυ  
 ἔβελλε :- Ἐρε πῖρῳ  
 σιτ δέν τῆκοι ἀμύμονεν  
 ἡχε πῆκαυ οὔτος τῆφε ἀσ-  
 ἐρχακι οὔτος πῖμότης  
 οὔ ἀψὶ ἐνεσχητ οὔτος τ-  
 φηττε ἀσότης ἐβόλ :-  
 Ἀφερσητς ἡχε πῖρῳ  
 οὔτος πῖμότης εἶποι ἡχα-  
 μῆ οὔτος σενάτ ἐνισιότ  
 νεν πῖος δέν πῖἐχωρ :-  
 Ἀψενάυ ἡχε πῖαῖλος ἐ-  
 πῖβῳ δέν πῖδᾶχωτ  
 οὔ οὔτος νάτ ἐπεσχητ ἑ-

χεν τεφάφε ἡχε πῖχαυ  
 νεν τῖωτ :- Ἀψαχι νεν-  
 νῆ ἡδᾶνχινσαχι εὔ-  
 νάωτ :- Φτ ἀφθαμῖ τῆφε  
 νεν πῆκαυ πῖοτῳ νεν  
 πῖχακι πῖρῳ νεν νῖ-  
 τεβνωτ :- Ἀψτῳ νῆν-  
 ἡσάυ :-

Οὔτως ῥι

درس ١٧

ἀσότης πῖρῳ τῖμεθῆναι الصدق  
 τῖμεθνοτχ الكذب  
 ἔπερ (الناحية) ἀσολσελ زين  
 ἀερότῳ أجاب  
 ἀψαρι ἐροτ ضرب



πιζογντ اول ογτε

πιμαζβ̄ الثالث πιμαζβ̄

πευμαοζ

πιμακλιβι

νηετωοπ

αμην

تعالی

αμογ

φνετ

الذي

αμωινι

νηετ

الذين

θνετ

εωωπ

اذا

πιθο

الكون - الدنيا

ωαν

اذا

ζιωτγ

عليه

μοι νηι

اعطني

μογτ ογβε

نادى - دعى

Πιζογντ ηρωμι φνετα

φτ θαμιογ πε `Αδαα:-

φζογντ ηςζωι θνετα

Ποτ θαμιοτ τε Εγδα:-

Μηετωοπ ζεν πιχακι

ηνογνατ επιογωινι :-

Ποτ αψθαμιε τφε νεμ

μηετωοπ ηδητς ογοζ

πικαζι νεμ μηετωοπ ζι-

ωτγ :- Μηετωοπ ζεν

νιφνογι νε νιασττελοτ

ζεν αψ ητωτερ νεμ

Ιης Πχς νεμ νηεθτ τη-

ρογ : ογοζ μηετωοπ ζι-

χεν πικαζι νε νιρωμι



ΝΕΛΛ ΝΙΤΕΒΝΩΟΤΙ ΝΙΖΔ-  
 ΔΑΤ ΝΕΛΛ ΝΙΛΛΩΟΤ ΝΙΤΩΟΤ  
 ΝΕΛΛ ΝΙΣΙΤ :- ΟΥΟΖ ΝΗΕΤ-  
 ΨΟΠ ΟΥΤΕ ΤΨΕ ΝΕΛΛ ΤΙΚΑΖ  
 ΝΕ ΝΙΝΙΨΙ ΝΕΛΛ ΝΙΒΗΠΙ ΝΕΛΛ  
 ΝΙΘΗΟΤ ΝΕΛΛ ΖΔΗΚΕΛΛΗΨ Ν-  
 ΖΔΙ :- ΕΨΩΠ ΝΤΕΚΨΤΕΛΛ-  
 ΣΑΧΙ ΞΕΛΛΕΘΛΛΗΙ ΤΗΔΨΔ-  
 ΡΙ ΕΡΟΚ ΝΨΕ ΞΕΛΛΑΚΛΙΒΙ :-  
 ΣΑΧΙ ΞΕΛΛΕΘΛΛΗΙ ΟΥΟΖ Ξ-  
 ΠΕΡΣΑΧΙ ΞΕΛΛΕΘΝΟΤΧ ΧΕ  
 ΤΞΕΘΛΛΗΙ ΟΥΤΑΛΒΟ ΤΕ  
 ΟΥΟΖ ΤΞΕΘΝΟΤΧ ΟΥΙΑΒΙ  
 ΤΕ :-

ΟΥΩΨ ΤΗ

درس ١٨

خلق الله السماء وزينها بالكواكب كالمصابيح في سقف  
 البيت . والارض وزينها بالناس والبهائم والمياه والاشجار والمزروعات  
 والجبال والقفار :- نور الشمس يضيئ النهار ونور القمر والكواكب  
 ينير ظلمة الليل :- اليوم الدنيا حر شديد والبارحة كانت الدنيا  
 برداً قارصاً :- ذهب الغلام البارحة في الظهر مع المرأة الى  
 بيت عمي واخذ ملابس الاولاد :- اليوم الخلق رائق جداً  
 وقد جاز السحاب :- قد حصلت عاصفة البارحة شديدة وهدمت  
 كل زينات المنازل العالية :- قد أتى الرجل واولاده وزوجته  
 البارحة صباحاً الساعة الخامسة من النهار :- أحب ان اراكم  
 دائماً مجتهدين في كل عمل صالح :-

ΟΥΩΨ ΤΘ

درس ١٩

ΝΕ ΟΥΟΝ ΠΕ

كان يوجد



ΟΥΟΝΤΗ

ΝΕ ΟΥΟΝΤΗ ΠΕ

ΛΗ ΟΥΟΝΤΗ

ΛΗ ΝΕ ΟΥΟΝΤΗ ΠΕ

ΛΛΟΝΤΗ

ΝΕ ΛΛΟΝΤΗ ΠΕ

ΝΕΛΛΗ ΟΥΗΡ

ΝΕΛΛΑΥ ΝΕΛΛΑΚ

ΕΡΟΣ ΕΡΟΙ

ΕΥΘΕΝ ΧΑΡΟΚ

ΠΙΣΗΚΙ ΕΥΨΑΛ

ΠΙΡΑΛΛΟ

ΜΑΕΛΤΟΝ ΛΛΟΚ

ΧΑΤΥ ΧΑΤ

يوجد عندي

كان عندي

هل يوجد عندي

هل كان عندي

ليس عندي

ما كان عندي

كم

معك

الى

اكت

من

الغني

أرح نفسك

اتركني

ΑΡΙΠΕΥΩΒΩ ΧΑΤΣ

ΕΣΘΕΝ ΑΡΙΖΕΛΙ

ΕΥΜΟΤΕΛ

ΣΑΧΙ ΝΕΛΛΑΥ ΘΕΝ ΟΥΧΑ-

ΛΗ ΟΥΟΖ ΕΠΕΡΕΡ ΟΥΛΗΨ

ΝΣΑΧΙ:-ΧΑΤΥ ΝΤΕΥΧΕΡ-

ΧΕΡ ΝΕΛ ΝΙΔΛΩΟΤΙ:- ΜΕ

ΟΥΟΝΤΑΥ ΘΕΝ ΤΡΟΛΠΙ Ε-

ΤΑССΙΝΙ ΝΖΑΝΔΛΩΟΤΙ Ν-

ΖΩΟΥΤ ΝΕΛ ΕΖΙΛΙ:- ΜΕ

ΟΥΟΝΤΑΣ ΝΟΥΨΕΡΙ ΕΣΘΕΝ

ΓΕ ΝΡΟΛΠΙ ΟΥΟΖ ΑΣΜΟΥ

ΝΣΑΥ ΘΕΝ ΜΑΡΗΣ:- ΜΕΛΟΝ-

تركها

دفتر دبر

لدي



ΤΗΙ ΝΟΥΧΟΜ ΙΕ ΝΟΥΔΦΕ Ν-  
ΤΑCΑΧΙ ΝΕΜΑΚ ΤΝΟΥ :-

ΑΡΙΠΩΒΩ ΝΧΩΝΤ ΝΙΒΕΝ  
ΟΥΒΕ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ :- ΧΑΡΟΚ  
ΕΠΕΡCΑΧΙ ΝΕΜΑΥ ΝΟΥCΑ-

ΧΙ :- ΠΑΙΡΩΜ ΟΥΖΗΚΙ ΠΕ-  
ΟΥΟΖ ΠΕΥΙΩΤ ΟΥΡΑΜΑΟ

ΕΜΑΨΩ :- ΠΙΛΝΟΥΤ ΨΑΥ-  
ΖΕΜCΙΖΙΡΕΝ ΠΙΡΟ ΝΤΕ ΠΙΝΙ

ΟΥΟΖ ΨΑΥΝΑΥ ΕΖΛΙ ΝΙ-  
ΒΕΝ :- CΕ ΠΑΝΗΒ ΟΥΟΝΤΑΝ

ΝΟΥΩΙΚ ΝΕΜ ΟΥΔΛΩΜ  
ΝΕΜ ΟΥΟΥΤΑΖ ΕΥΝΟΥΤΕΜ :-

ΝΕΥΟΥΤΑΖ ΕΥΨΑΛ ΠΕ :-

ΟΥΩΨ Κ

درس ٢٠

†ΦΑΨΙ <sup>الصف</sup> ΠΙΨΩΛ <sup>النهب</sup>

ΠΙΡΕ <sup>الجزء</sup> ΠΙΡΕῚ <sup>الثالث</sup>

ΠΙΡΕῖ <sup>العشر</sup> ΠΙΡΕΔ <sup>الرابع</sup>

ΔΥΘΩΟΥ† <sup>جمع</sup> ΔΥΡΩΘ† <sup>غسل</sup>

ΔΥΖΩΜ <sup>داس</sup> ΠΙΖΟΥ <sup>القربة - الزق</sup>

ΠΙΟΥΖ <sup>الحقل</sup> CΙΥ <sup>قطران</sup>

ΝΙΨΟΠ <sup>النوب - النوبتية</sup>

†ΨΑΥΗ <sup>العافر</sup> ΔΥΨΩΨ <sup>أهان</sup>

ΠΙΚΕΜΚΕΜ <sup>الطبة - الدربة</sup>

ΝΙΧΟΜ <sup>القوات</sup> ΠΙΨΩ <sup>الرمل</sup>

ΠΙΑΝΤΑΨ <sup>العطس</sup> ΠΙCΙΡΑ <sup>السطر</sup>

ΠΙΒΩΛ <sup>القطف - القطاف</sup> †ΖΩ† <sup>الجرية</sup>



αυβορβερ

طرح - اسقط

αυφωψ

قسم

αυκηνβ

غرب

†ωπι

العار - الفضيحة

πινεζυ

التنفيض - التذرية

†αβοκι

الجبل

νιλονη

المنازل

πιλοα

اللقمة

αυσοζι

ونج

πιαζι

العمر

νιζωαα

الامواج

νιβοπ

امشاط الرجل

πιαλ

المز

αυθωψ

رسم - حد

πιζοc

الطل

πιχη

العمام - القزى

νιχοα

التأثيرات

πιανωψ

المرملة

πιδααυι

الخناقة

πιαχε

العلبة

αυσιζι

ضل - سنح

†ζωι†

الضبعة

αυσωρεα

ناه - ضل

†ωεν†

البردة

πιετοπ

المثرة

πιετοπ

المثرة

πιαλα†

المثرة

πιαυι

السيف

πιαωα

الذبول

πιαα

الحصير

πιαζι

القطيع

πιατοι

النطة

πιααο†

المثال - العفة

αυθω†ηζη†

مليب خاطر

αυερκεακεα

مبل

πιαανσιρα

المسطرة

νιχοα

الفضائل

πιαρωψ

الزهرير

πιαωλεα

النشوق

Ορωψ k̄a

درس ٢١

ζανχοα

فضائل

†αε†ζικ

القناعة

†ζο†

القوى



†μεττοτβο

المعة — الطهارة

πιμει

المجة

πιναζ†

الايان

πιουωμζθην†

التوبة — الندامة

πιθεβιòñζη†

التواضع

πιωòñζη†

الصبر

†μεθμηνι πισμον†

العدل

الثبات

†μετχαζθην

الرجاء

πιψαμψενο†

عبادة الله

†μετμαισον

الاخوية

†μετρεμραψ

الوداعة

†μετθατζη†

السخاء

πιμοτρ εδουην

الامساك — الصيانة

†μεθναñ†

الشفقة

πιταχρο

الثبات

†μετκατζη†

القطنة

†μετψωιχ

الشجاعة

σε†ρενο†

يدعونها

εττοτζο

المزادة — المضافة

οταρψιν εφο†

عدس مسبك جيداً

ωτζ ñμανε

αψερχοκσι

فصراط

πιερβιμωο†

البول

αψερβιμωο†

بول

πιζαπ

الدينونة

πιμο†

الموت

πιαμει†

الجحيم

πιζενο†

النعم

οτμωο† εφο†ωτζ

مئة مرشح



οὐωτϷ ἐβολ

سبك - صب

πιχοκσι

الدردرة - الضراط

πιδωσ

خروج الريح - الفساء

αϷερϷος

الغائط

πιερϷος

غاط

πιχεϷρε

المغض

πιβ̇λοι̇ν̇ϷερϷερ

كورة اللعب

νιβ̇λοι̇ ν̇α̇βαϷηινι

البيد

πιβ̇λοι̇ ν̇καϷι

الكرة الارضية

πικαϷι οὐβ̇λοι̇ πε

الارض كروية

ΟὐωϷ κ β

درس ٢٢

Πι̇Ϸ̇ ν̇σι̇ο̇Ϸ̇ ε̇τκωϷ̇

السبعة كواكب السيارة

Ϸ̇ρη

الشمس

πιοϷ

الاحمر

πισοτροϷ

الزهرة

πιρηϷαν

زحل

πιμολοϷ

المرنج

πισεβϷωοϷ

عطاردة (اسم مصري قديم)

πιϷωρϷατοϷ

المشتري (اسم مصري قديم)

Ϸ̇φε

الفلك - الجو

Ϸ̇φε

السماء

αϷϷ

أعطى

αϷβι

أخذ

νιϷϷ̇

كبير

ἐϷοτε

اكثر من

ἐτε

الذي هو

κοϷϷι

صغير

Ϸ̇α

وا عطف (او νεμ

να

الذين يخصون

θα

التي تخص

ΟὐωϷ κ Ϸ

درس ٢٣

Ϸ̇ανϷινϷωϷπ

تطبيقات



Φρη οττιωτ πε εζοτε  
 πιορ μεη πικαρι οτορ  
 ηθορ φαχεροτωινι εμα-  
 τατφ δεν πιεζοοτ:- Πι-  
 ιορ οτκοτχι πε εζοτε φ-  
 ρη οτορ φαφβι επεφοτ-  
 ωινι δεν πιεχωρζ εβολ-  
 δεν φρη:- Πισοτροτ οτσι-  
 οτ ητφοτφ ητε τμετσαε  
 πε οτορ φαχεροτωινι η-  
 ατοοτνι νιβεν ηωορπ:- Ρη-  
 φαν οτσιοτ εφβοσι πε ε-  
 ζοτε νικεχωοτνι οτορ  
 εσαπωωι ητμονη ητε

πιμοτνι:- Πιμολοχ οτ-  
 νοτφ εφβωτς πε οτορ  
 ηθορ πε πινοτφ ητε Δα-  
 μοτνι μεη Παβιη νι-  
 ωηρι ητε λωττ:- Πισεβ-  
 χωοτ εχη οττε τμονη  
 ητε τμαωι μεη θα τβ-  
 λη: Πιζωρφατοτ μεη  
 Ρηφαν σεχη σαπωωι η-  
 τμονη ητε πιμοτνι:-

Οτωω κ Δ درس ۲۴  
 ζανχινηωτπ تطبيقات  
 Παβοτ ηρεηνηχηηι ιβ  
 νε:θωοττ , παοπι , αθωρ



χοιακ : τωβι : μεψιρ : φα-  
 μενωθ : φαρμοτθι : πα-  
 ψωνς : παώνι : ἐπηπ : με-  
 σωρη οτοζ πιε ιε πιε̄ ἡε-  
 ζοοτ εττοττοζο ἐρος σετ-  
 ρενοτ γε πικοτχι ἡὰβοτ  
 :- Ατφωψ ἡγε νενηζοτὰ τ  
 ἡιοτ ἡρεμῆχημῆ ἡτοτ-  
 ρομπι ἐΔ ἡχινφωψ : νε  
 πιζοτττ πε πιζηνψωμ  
 οτοζ ἡθοοϥ ἡερὰμαζι ἐ-  
 χεν τ̄τ ἡμολη νε πιζηνιβ  
 πιμας νεμ πιαθρε : πι-  
 μαζβ πε πιψωμ οτοζ ἡ-

θοοϥ ἡερὰμαζι ἐχεν κε  
 τ̄τ ἡμολη νε : πιοτεμὸμ  
 πιμοτῖ νεμ τ̄ρωοτνι : πι-  
 μαζτ πε πιζηνεφρω οτ-  
 οζ ἡθοοϥ ἡερὰμαζι ἐχεν  
 κε τ̄τ ἡμολη νε : τ̄μαψι  
 τ̄βλη νεμ τ̄φιτ : πιαζΔ  
 πε τ̄φρω οτοζ ἡθος οη  
 ἡερὰμαζι ἐχεν κε τ̄τ ἡ-  
 μολη νε : πιβαριντ πικα-  
 χι νεμ πικολζοτ :- Οτ-  
 οζ ατφωψ οη ἡται ρομ-  
 πι ἐτ̄ ἡσχοτ : οτοζ ση-



ΟΥ ΜΙΒΕΝ ΣΕΕΡΑΛΛΑΖΙ ΕΧΕΝ  
 Δ ΝΑΒΟΥΤ: ΠΙΖΟΥΤ ΝΕΝΟΥΤ  
 ΦΑ ΠΙΣΙΤ: ΠΙΛΛΑΖ Β ΦΑ ΠΙ-  
 ΩΣΘ: ΟΥΟΖ ΠΙΛΛΑΖ Σ ΦΑ  
 ΠΙΒΕΒΙ ΝΤΕ ΤΑΛΛΗΡΙ:- ΉΕΝ  
 ΠΙΔΒΟΥΤ ΠΑΩΝΙ ΣΕΦΟΖ ΟΥ-  
 ΟΖ ΣΕΦΑΣΟΥ ΝΝΑΝΕ ΝΧΕ  
 ΝΙΘΟ ΝΡΗΤ ΝΝΙΩΝΙ. ΠΙΔΝΑ-  
 ΛΛΗ, ΠΙΝΗΧΙ, ΠΙΝΟΥΒ, ΠΙ-  
 ΖΑΤ, ΠΙΖΟΥΤ, ΠΙΤΑΤΖ,  
 ΠΙΘΡΑΝ, ΜΙΒΕΝΠΙ, ΠΙΘΡΙΛ,  
 ΟΥΟΖ ΠΙΔΒΑΧΗΝΙ ΖΑΝΩΝΙ  
 ΝΕ. ΠΙΔΝΑΛΛΗ ΨΑΥΕΡΟΥ-  
 ΩΝΙ ΉΕΝ ΠΙΧΑΚΙ. ΠΙΘΡΑΝ

οτοῦν ἐφ' ὧν περὶ οὐ-  
 οὐ ἐφ' ὧν οὐ οὐ οὐ-  
 λαζαζα περὶ . Πιὸν οὐ-  
 οὐν ἐφ' ὧν περὶ .

درس ۲۵  $\overline{KE}$   $Oray$

من ابتداء ICXEN ملكة: OYMETOTPO

етсарнс      العليا — القبة

ܦܠܬܐ ܢܒܬܐ ܥܢܥܪܝܬܐ ܝܬܝܕܝ

العراة المدفونة ( اسم مصري قديم )

السكرية ρακοϋ درجة - سلم τωτερ

العشب - الحشيش      ΠΙΣΙΔ

الصفى - البحرية

وسطی    ἑτάληντ    الاحباش    ηἰέθατϣ



тевнн <sup>حيوان</sup> ѡа

لغاية

Пічтеѡноу н̄те п̄каг̄и  
не: ѿрн̄с, п̄еѡг̄и, п̄еіев̄т  
іе п̄ѡаг̄и ѡа н̄те ѿрн̄ неѡ  
п̄еѡе̄н̄т іе п̄ѡаг̄и ѡа п̄  
н̄те ѿрн̄: - Меніо̄т̄ н̄а п̄ас  
п̄аг̄ѡн̄ ѡа н̄те н̄х̄и ѡа  
н̄х̄и ѡа є̄те: (а) Х̄н̄и  
є̄тс̄ар̄н̄с о̄гог̄ ѡер̄г̄н̄тс  
іс̄х̄ен Ав̄тоу ѡа ѡѡо̄г̄и  
н̄те н̄іѡаг̄и: - (в) Х̄н̄и  
є̄тѡ̄н̄т̄ о̄гог̄ ѡер̄г̄н̄тс  
іс̄х̄ен Ав̄тоу ѡа Мен̄и:

з̄. Х̄н̄и є̄тс̄аг̄н̄т̄ о̄гог̄  
ѡер̄г̄н̄тс іс̄х̄ен Мен̄и ѡа  
Рак̄о̄т̄: - Мен̄и т̄н̄роу  
с̄еѡн̄ ѡа ѡѡо̄г̄и є̄т̄ ѡ-  
ѡе̄то̄ро іе т̄ѡт̄ер̄ є̄те: -  
(а) т̄ѡе̄то̄ро н̄тев̄н̄н є̄-  
а с̄ер̄аѡаг̄и є̄х̄ен п̄иѡѡ  
г̄ѡо̄г̄и неѡ с̄г̄и о̄гог̄  
є̄х̄ен н̄іѡ̄н̄т̄ н̄те н̄і-  
тев̄н̄ѡо̄г̄и: - (в) т̄ѡе̄то̄ро  
н̄роу є̄а с̄ер̄аѡаг̄и є̄х̄ен  
н̄ѡѡн̄н̄ неѡ н̄іс̄и неѡ  
н̄іс̄и т̄н̄роу: - (з̄) т̄ѡе̄т̄-



οτρο ἡὼνι ἐὰσεράμαζι ἐ-  
 χεν πικαζι νεμ πιωω πι-  
 μωοτ νεμ νιθο ἡρη† ἡτε  
 νιὼνι:-

Οτωω. κ̅ε

درس ٢٦

ζαμαρττρος  
 ἑβα

شهادة

ربوة - عشرة الآف

αυθωτεβ

قتل - ذبح

πιαθαζ† <sup>الكافر</sup> νιαβη† <sup>الأديرة</sup>

αυωορωερ

هدم

α†† ἐποτοτοι

هجموا

χατο† <sup>القاطنون</sup> <sup>وضع اليد - ملك</sup> ε†ωοπ

αυζοαζεα

عذب - ضايق

νιφακωρ† <sup>ازهبان</sup>  
 νιθω† <sup>التماثيل - الاصنام - الصور</sup>  
 μενεσως <sup>بعد ذلك</sup>

Μ̅ερ̅η̅ι̅ ζ̅εν̅ †ρομ̅πι̅ ἁ-  
 μαζ̅ ἑ† ἡνιμαρτιρος ἁ  
 πιοτρο Διοκλητιανος πι-  
 ρωμεος οτοζ πιαθαζ†  
 ζοαζεα ἡνιρεμ̅η̅ χ̅η̅μ̅  
 οτοζ αυθωτεβ ἡ† ἡἑβα  
 ἐβολ̅ ἡθ̅η̅το† ζ̅εν̅ ο†ε̅ζο-  
 ο† ἡο†ω†:- Μ̅ερ̅η̅ι̅ ζ̅εν̅  
 †ρομ̅πι̅ ἁμαζ̅ ρ̅η̅ ἁ Θεο̅-  
 Δοσιος πιοτρο οταζαζ-



ni ñnɣrɛmñxñm tñpɔt  
 ɛθɔtɛrɣɛmɣi ñp̄x̄c ñ-  
 m̄āt̄āt̄q̄ ōt̄ōz̄ āq̄θ̄p̄ōt̄-  
 ɣɔrɣɛr ñn̄iθ̄ōt̄w̄t̄ nɛm̄  
 nɔtɛrɕñōt̄i:- ðɛn̄ cɔ̄t̄k̄ɛ̄  
 ñx̄ōīāk̄ è̄bɔ̄λ̄ð̄ɛn̄ †rɔ̄m̄p̄i  
 ñm̄āz̄ ɣōm̄t̄ ɣɛ̄ nɛm̄ tɛ-  
 b̄i ɣāɣq̄ āt̄x̄āt̄ōt̄ōt̄ ñ-  
 x̄ɛ̄ n̄īār̄āb̄ōc̄ è̄x̄ɛn̄ x̄ñm̄  
 ɣātɛ̄ †ñōt̄† ōt̄w̄ɣ:-

Orway KZ

درس ۲۷

Մէրի ծէն խաշտոյ-  
սը նաւ սէ խոյ նրա-

πῖ ἀϥδωτεβ ἡγανμηϥ  
 ἡρεμῆχημῖ ἡχε ἀβδελ-  
 μαλακ φα παροσαν  
 οτοζ μενεμςως ἡθοϥ μεμ  
 ελζακεμ-βιαμρ-ελλαζ  
 ατ† ἡτεμδσπῖ ἡρεμῆχη-  
 μῖ κοτχι κοτχι ἐφμοτ:-  
 ἡζρῆι ζεν μιρομπῖ ἡ-  
 μαζ σοοτϥε κε μεμ σο-  
 οτϥε ἡε̄ μεμ σοοτϥε ἡ̄  
 ατ† ἡποτοτοῖ ἡχε μῖα-  
 ραβος ετϥοπ ζεν μῖτωοτ  
 ἐζρῆι ἐχεν μῖαβῆτ ἡρεμ-  
 ῆχημῖ οτοζ ατδωτεβ



ἡνιφανκωρϣ εἰτὴνδῆτορ  
τηρορ .

Отъ кн

درس ٢٨

хавесмокаг

خرطة - خريطة

†магсенмѣѣ

الشهادة الثانوية - البكلوريا

смагòм

الدنيا موحلة

πινεϣεψωβι

الكمة - السعة

πιθομὲκαγ

الخريطة الجامعة

πιγοτμѣѣ

الشهادة الابتدائية

†магъомѣѣ

الشهادة الثالثة ( الليسانسيه )

†метднм

الحز

πιχαϣ

البرد

Сднм ємаψω, †ноу мн  
οτοпѣχομ ммоκ нтекѣ  
євоλ нем пекѣωт нем  
неκςнноу єпѣωм :- Αγ  
ταματ сερδαραβαι οτ-  
οг сερсеτεβρηχ єθε φα  
снαμοуηζωοу οτοг снα-  
μαгòм: Ψαϣερὰψαι ηχε  
πιχαϣ δєн πѣвоτ τωβι  
οτοг †метднм δєн πѣ-  
βοτ παώνι :- Ατєρωογт  
ηχε нѣλωογѣ нηєтаτ-  
δєτδοτοу δєн нѣωψ η-  
τε †магсенмѣѣ нем



الوان وهو يظهر عادة قبل نزول المطر :- اذا اردت ان تعيش  
 مسروراً على هذه الارض فتجنب معاشره الاشرار كلية وحب  
 الرب الهك واعبده بالحق وكن قنوعاً وعفوفاً الى النهاية :- البرز  
 عادة يزداد في شهر طوبى والحرارة في شهر بوٲوني :- في سنة ٦٥٠  
 قتل عبد الملاك بن مروان كثيراً من المصريين :-



†ϣ̅α̅ζ̅ϣ̅ο̅ϣ̅ε̅θ̅ε̅ ο̅το̅ζ̅ α̅τ̅-  
 ε̅ρ̅ϣ̅α̅τ̅ ι̅ε̅ α̅τ̅ι̅ε̅τ̅ζ̅η̅ η̅χ̅ε̅  
 η̅α̅ π̅ι̅ζ̅ο̅τ̅ϣ̅ε̅θ̅ε̅ :-

Ο̅τ̅ω̅ϣ̅ λ̅ ٣٠ درس

القضايا المسيحية في الايمان الرجاء المحبة القناعة التقوى  
 الطهارة التواضع عبادة الله الشفقة السخاء الصبر القناعة  
 الشجاعة الثبات على كل عمل صالح :- الاولاد يلعبون الكورة كل  
 ظهر في الشتاء لتحريك الدم في اعروقهم :- الارض كروية وهي  
 تدور حول الشمس :- ابنك الصغير غاط على املاسه :- الايام  
 التي تزداد باآخر السنة المصرية يسمونها بالشهر الصغير :- الزئبق  
 هو معدن طيار :- والقصدير معدن ابيض وخفيف وكثير اللبونة :-  
 في شهر بوٲوني تكمل وتستوي جيداً كل انواع المعادن :- الدنيا  
 تبرد وترعد قبل نزول المطر :- قوس القزح يحتوي على سبعة



†μαρ β† ἡτοι

✱ القسم الثالث ✱

Οτωψ λ α درس ٣٢

ζανμογηςαχι ογτε  
πιρεμνη

✱ معاورات بين العائلة ✱

μανε ατοοτι

μογρι εχοοτ

μανε πογχι

μογρι εχωρζ

αψ πε πεκρη†

αψ πε περη†

αψ πε πογρη†

صباح الخير

نهاركم سعيد

مساء الخير

ليلتكم سعيدة

كيف حالك

كيف حالك

كيف حالهم

†οτοχ εμαψω

انا في غاية الصحة

†ψεπζμοτ ἡτογϣ

εϣ†

الحمد لله

†ψεπζμοτ ἡτογκ

كثر الله خيرك

ζεμσι ζιχεν πιτογς

اجلس على الكرسي

ζεμσι ζιχεν πιβλοχ

اجلس على السرير

ζεμσι μματατκ

اجلس وحدك

ζεμσι μματα†

اجلسي وحدك

αχοσ μαϣ ἡτεϣι εδοοτη

قل له يدخل



νιμ ὑκωλζ ζιρεν πιρο

من يخط على الباب

ἀνατ γε νιμ πε φα

انظر من هذا

φαι οτνηβ πε εκωτ

ἡσα παιωτ

هذا سيد يسأل على ابي

ἀχοc παυ γε αψωεναυ

ἐΡακοτ

قل له بأنه ذهب الى اسكندرية

ὑναταςθου ζεν φουωυ

ἔφτ μενεενα τ̄ ἡἐζοοτ

سيعود باذن الله بعد ثلاثة ايام

Οτωυ λβ

درس

ὑπερσαχι νεμ νιθεωετ

ὑπετρωοτ

لا تكلم من الطيران شه

ατταλλοι γε ακθρεψχα-

ρου

علم لي بانك مكتة

ὑπερσαχι νεμαυ ἡκεcοπ

لا تكلم معه ثانية

αιεραλδ νεμαυ οτοζ

αυκην ἐβολ

قد خاصته واتبعي الامر

ὑπεραλδ νεμ ἔλι ἐνεζ

لاتخاص احداً قط

βοχι ἡσα νιαυ ἐβολζιχεν

πεκζο

نشر الدبان من على وجهك

βι ἡε,αηλοτκοτχι ἐβολ-



θεν πεκνηβ οτορ μα-  
 ψενακ υπ αψ ηεσωοτ

خذ نقوداً من سيدك واذهب اشتر لحم ضاني

οτηρ ηλγτρα τναψωπ  
 كم رطلاً اشترى

ψωπ ηεφρητ ητκαρς  
 اشترى كالعادة

ηθοψ αψχορ ηηι υπ αψ  
 ηηηασι هو قال لي اشتر لحم خشنة

ηημον φαι ιε φη لا هذه ولا تلك  
 αλλα αψ ηριρ ولكن لحم خنزير

μοτ ετβακι ιε πηρεψ-  
 ψεηψι θαχωψ ητεκ-  
 ψενακ اذبح الجارية او الخادم قبل ما تذهب

ρωθτ ηπιαψ ηηηανε θα-  
 χωψ ητεκχαψ δεν πιμο-  
 κι اغسل اللعة جيداً قبل ما تضعها في الحلة

Αηατ επιψεφρητ οτορ  
 αλιτψ σαβολ التفت للريئة واخرجها

ια τοτκ εβολ θαχωψ η-  
 τεκβινεη ηλι اغسل يدك قبل ما تمس شيئاً

Ηπιχιηι ηοτκοτχι η-  
 σερωθι لم اجد بروة صابون

Μαψενακ ηκεσοπ θοτ-  
 θετ ηηηανε اذهب ثانية وابحث جيداً

ια νεβαλατχ εβολ οτορ  
 μαψενε ενκοτ

اغسل رجلك جيداً وروحي نامي



ἡθού αὐγυμῖα μελλὰ  
ἡγορη

هو نفس معه من بدري

ἐπεὶ σὺ οὖν ψαύουσ

لم ينفس للآن

ρωθὺ ἡνιβιναχ μελλὰ  
μοκί τηροῦ

اغسل الصحن وكل الموائين

ρὰςτὺ ψεπ νὰν τεβτ μελλὰ  
μεζ

غداً اشتر لنا منمكاً وزيتاً

βωλκ ἡτφορῶ οὐοζ χα  
πιζωβς ζιχως

مدي السفرة وضعي الغطاء عليها

φωρῶ ἐπιθού μελλὰ  
ἡρηῶ ζιχως

افرشي الحصير وعليها الفرشة

ἡν τεοῦωῶ ἐενκοῦ  
τμοῦ

أتريد ان تنامي الآن

ἐφρητ ἐπετεζνακ

كما تريد ( على كيفك )

εῷωπι τεηναενκοῦ τμοῦ  
ζωτ νὰν ἡτεηνεζς ἡ-  
δαχωατ οὐοτ

اذا نمنا الآن بلزونا ان نصعى في النجوم

οὔνοϋρι πε ἀνοκ τνα-  
μεζς ἡτεηερῶωτθεν τ-  
φᾶωι ἐπιέχωρζ

حاضر انا سأصعى لتعجن في نصف الليل

αῷ πε φαι ἀρετεη-  
ερῶεζωιλι ἐπισοῦο



ما الخبر انتم غربلتم الغاة

σε παληβ ανερωελωιζι  
οτοζ αντοτοβο οτοζ αν-  
ερνωιτ οτοζ ανιρι επι-  
ωεμνρ نعم ياسيدي غربلنا وتقيننا وطحننا وريينا الخيرة  
μη αρετενχιωι επιρεϑ-  
ϑαινωιτ هل وجدتم الطحان

αιοτωρπ επιαλοτ οτοζ  
αϑξεμϑ θατεν πιθριρ η-  
τε πισιωοτνι

ارسلت الولدا فوجدوا عندا مستوقدا الحمام

αριζμοτ οτοζ σεβτε νηι  
ηταοτωμ οτοζ ητασε  
ποτνι تفضي وجهزي لي آكل واشرب قهوة

απερσε μοτχαρ ηοτωεν-  
οτωμ

لا تشرب سجاير على الريق

μη κοτωω ητεκωεπ νηι  
ηοτερωων ηχανη εθε  
πιωαι νεμ πιζοπ ητε  
πασον

أتريد ان تشتري لي جلاية قطيفة على العيد وفرح اخي

οτνοϑρι πε τῆαωεπ νε  
οτερωων ηχανη νεμ κε-  
οτα ηωενς νεμ οτϑ-  
νεχιχα

حاضر ساشري لك جلاية قطيفة واجري حويز وجوتي

τοτωω αν ηταχορω ζι-  
χωκ εθε οτθωοτῖ νεμ



ζανῶνερα τ

لا أريد أن أثقل عليك بخصوص الجزمة والشرابات

μη ἢθο τεσωοτη χε τ-  
ζοχζεχ εθβε μιλοτ κοτ-  
χι

أعرفين باني في عذر من جهة التقدي

Οτωψ λτ درس ٣٣

ἀμη ταμενριτ ἡπερι

يا ابنتي العزيزة

οτ πετεκοταψυ παιωτ

ماذا تريد يا أبي

μοι νηι ἀπικελωλ οτοζ

ἀριοτὶ ἡοτποτη اعطني القاة واعلمي فهوة

†ηαίρι ηωοτ ἡοτμοτ-  
ζολχ

سأعمل لم شرابات

μαζιωτ ἡνεζβωσ  
ἡτενψεναν ἐπιζοπ

البي هدومك لنذهب الى القرح

ωοτἡζητ ἐροι ἐβολθεν  
πεκζμοτ

تأني علي من فضلك

ἀριοτὶ ἀπετεζηνε اعلمي مرغوبك  
ἡ†ηαίρι ἡζλι ἐβηλ ἡτα-  
ερμεψωωτ ἡταὰφε οτοζ  
ἡταερνοβτ ἀπαψω

لاأعمل شيئاً سوا امشط رأسي واضفر شعري

ἀμη ἡτεθριχαζιωτ ἀ-



παθωσι آمالى قلّعينى الجزمة

μαρον ἡτενεκοτ هلم بنا ننام

ἔμμεον υπ ἐροκ ἡτα-

λωιχι κε τωτω ἐεκοτ

ἔμμεατ ζιχεν πικαζι

كلّا اعذرني لان اريد ان انام وحدي على الارض

εθεβοτ ταςωνι ἔμμενριτ

لماذا يا أختي العزيزة

κε ἀνοκ τωι ἡκᾶμα οτοζ

τχωντ ἔμμεω

لان العادة حضرت وانا زعلانة جداً

εθεβοτ τεχωντ οτοζ

τεραθοζ ἔπεσνοτ

لماذا تزعين وتغيرين دمك

φτ ἔμμεατφ φηετε

οτονηχομ ἔμμοτ ἐερ-

ζμοτ ηηι ἡηιαλωσι

εθνανετ

الله وحده القادر ان يمنّ اعليّ بالاولاد الصالحين

κε ἀνοκ ἡτναζτ αν

θεν νιὺβω ἡτε νιζιὺμ

لاني لاأصدق اخرفات النساء

ατ νε ναιὺβω ἡζιὺμ

ماي هذه الخرافات النسائية

σεχιμ ἡζανζιὺμ υπατ-

μετὶ κε τζιμ υπακοι ἡ-

υατθ ἐβολθεν ζανλωι-

χι ἡσχοτ لانه يوجد عادة نساء يتصورون بان



المراة قصير عاقراً من اعراض وقية

οὐτος παμενὶ μὴ οὐμνι  
πε

وهل هذا الفكر صحيح

†μερι ἄλλον

افکار لا

οὐτος ἐψωπ παῖματι οὐ-  
μνηπε ψατῆρι οὐ ἔχε παι-

وإذا كان هذا الفكر هو حقيقي فماذا يكون عمل هؤلاء النساء **مما**

ψατξευπῶινι ἡνιλλαν -

ΧΑΛΗΝΙ ΝΕΛ ΝΙΛΖΑΥ

NEU NIIDA ÈTE OYON ZO†

நெய்தல் நெய்தல்

ՕՏՕԶ ԼԻ ՔԱՆԶԱՅ ԿԱԿՄ-

2407

وهل هذا الامر يفيد

ΣΕΧΟΣ ΔΕ ΠΑΙΧΙΝΔΕΛΠΩΙ-

يقال بان هذه الزيارة

115

ψαυβωλ ἐβολ ἡπιχινς-  
 ραζ ογοζ ψαυεθμοτεν  
 ἐθνετασωκ

تفك المشورة وتبلى على المتعبرة

αὖ πε παιδαῖι ἠνωβι

ما هذا الكلام الذي يضحك

ТАФУНІ ЖЕ ПІСАХІ НЬВВА  
ЩАЧӨРОУСАВІ

بالحقيقة ان هذا الكلام الخرافي يضحك

ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΑΝΟΚ ΝΤΝΑΖΤ  
ΑΝ ΕΒΗΛ ΕΦΤ ΰΜΑΤΑΤΥ

ولذا انا لا اصدق الا بالله وحده

ՕՐՈՒԿՅԻՄ ՄԵ ՄԵՆԱԶԻՄ ԿԱ-



σωσι

عظيم هو ايمانك يا أختي

μαρε Φτ τῃ ἡμῶν ἐφρητ

ἐπεννατ

وليعطينا الله كحسب ايماننا

χαρῶνι ἐφτ ἡμῶν

اتكبي على الله وحده

Οὐωυ ᾠδ ٣٤ درس

ἡς ἡμῶν

إجر

οὐπετῶν πασον

الخبر يا أخي

πεκίωτ ἀφὶ τῃ

والدك قد أتى الآن

ἡμῶν οὐοτ θεν ἡμῶν

νοτ

متى وفي اي ساعة

αἰχος ἡακ χε ἀφὶ τῃ

قأت لك انه أتى الآن

οὐοτ τῃ οὐηρ τε τ-

αχπ

الآن كم هي السعة

τῃ αχπ τῃ ἡμῶν

الساعة ثلاثة ورابع

θεν ἡμῶν ἡμῶν

بأي طريقة أتى الآن

ἀφὶ ἐβολῆτεν φῶν

ἡβενπι

أتى بطريق السكة الحديد

ἡμῶν τῃ ἡμῶν οὐ-

σιθβελῶν

هل يوجد الآن وابور

σε ἡμῶν ἡμῶν

βελῶν ἡτε τῃ

ἡμῶν

نعم يوجد وابور الساعة ثلاثة بعد الظاهر



οτοζ πιρεΔ ἡοτονοτ αϥ-  
 σενϥ θων

واين صرف ربع الساعة

αϥαλνι ἁπιβερεβοτσεμ

ψα πινι

ركب الترامواي لغاية المنزل

ω παιωτ ἁμεεριτ

يايى للعبوب

νοϥρι πε πεκχινφοζ

نحمد الله على وصولك ساللا

ναλβιψωωοτ ἁμωωω πε

ἐνατ ἐροκ

كننا مشتاقين كثيرا لرؤياك

τενωεπζωοτ ἡτεν Φτ

ἐχεν τεκμεττοτχο

نشكر الله على سلامتك

Φτ ὑμααρεζ ἐρον τη-

ρεν παωηρι

الله يحفظنا جميعا ياابني

ναϥ ζεν αω ἡρητ ἡχε  
 πεκφiri ἐβολ ζεν μαρнс

كيف كان حال تدينك في الصعيد

NE οτναNE πε ἁμωωω

كان لطيف خاش

μΗ πιρεμωαρнс ζανμαι-

ψεμωωοτ NE

هل اهل الصعيد محبين لغرب

CE παμεεριτ ἡωηρι τη-

ροτ

نعم ياابني الحبيب على العموم

μΗ κοτωω ἐχωκεμ πα-

ιωτ

هل تريد ان نستم ياابني

οτνοϥρι παμεεριτ

لا مانع يا حبيبي

χε ναζβωс ετσοϥ τηροτ

لان ملايسي جميعها وسخة



οἰνοῦρι πε πιχινωκε

نعيمًا اليوم

μοῦτ' ἐ πιρεψωχθ

مع الخلاق

οἰνοῦρι πε πιχινωχθ

نعيمًا الخايق

ἄπερεργοῦ τῷοπ νε-

μακ ψατεκχωκ ἄπεκ-

χωβ τηρυ ἐβολ

لا تخف انا معك لغاية ماتتعي من كل شغلك

Οἰωψ λε

درس ٣٥

ρωθτ ἄπιρωθτ ἄφοοτ

اغسلي الغسيل النهارده

τρεψρωθτ εσβλεμλωμ

εεε νιθεψετ

الغسالة مشغولة مع الجيران

ρωθτ ἠθο ἠνιχβωσ ἠτε

μιλωοῦ

اغسلي انت ملابس الاولاد

εεεον χβωσ ἠτωοτ

ليس عندهم هذوم

εεπ νωοτ ἠχλνφελχι

οτοχ θορποτ ἠχωλεε

اشتر لهم قماش وخيطيه لم حالاً

μοι νηι ἠνιωτ ἠλοτ-

κοτχι ἠταψεπ νωοτ ἠ

εεεαζ اعطني ستة عشر غرشاً لاشتري لهم ثمانية اذرع

τμενριτ' εεαψω εεφρητ

ἠναβαλ

أحبك كثيراً كأعيني

οτοχ ἠνοκ τμενριτκ εε-



ⲁⲡⲁⲓⲣⲏⲧ  
 ⲙⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲩⲭⲓ ⲛⲁⲓⲕ ⲉⲃⲟⲗ  
 ⲉⲃⲉⲛ ⲡⲓⲭⲗⲏ ⲁⲓⲕⲟⲩⲱⲥⲓⲣ ⲛⲉⲙ  
 ⲉⲃⲉⲟⲩ ⲧⲉⲥⲟⲕⲥⲉⲕ ⲁⲡⲉⲣⲱⲥⲕ  
 ⲧⲟⲩⲱⲩ ⲉⲉⲛⲕⲟⲩ ⲭⲉ ⲡⲓⲛⲁⲓ  
 ⲛⲓⲙ ⲉϥⲛⲟⲩⲱⲩ ⲛⲧⲁⲙⲉⲣⲓⲧ  
 ⲛⲧⲁⲙⲉⲣⲓⲧ ⲁⲛ ⲭⲉ ⲛⲑⲟ ⲟⲩⲱⲩ  
 ⲣⲉϥⲃⲉⲛⲛⲏ ⲧⲉ ⲭⲁ ⲡⲓⲱⲓⲕ  
 ⲉⲧⲗⲏⲕ ⲁⲡⲉⲣⲱⲥⲕ ⲉⲃⲉⲛ  
 ⲧⲁⲧϥ ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ ⲛⲟⲩⲱⲓⲕ  
 ⲉϥⲱⲟⲩⲱⲩ ⲟⲩⲱⲩ  
 ⲥⲁⲣⲉ ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲉⲛⲧⲱⲩ  
 ⲁⲡⲓⲛⲏ

احبك هكذا

الكوز الصغير من الزير

لماذا تتشأين كثيرا

ريدان أنام لأن النوم ثقل علي

احبك لانك كسلانة

في العيش الطري وحده

حضري عيش ملدن (ناشف)

ⲁⲡⲁⲓⲣⲏⲧ

ⲁⲣⲓⲑⲱⲩ ⲁⲡⲓⲑⲱⲩ  
 ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ ⲁⲡⲓⲟⲩⲃⲉⲣⲏ ⲛⲉⲙ  
 ⲡⲓⲱⲩⲱⲩ  
 ⲁⲡⲉⲣⲱⲥⲕ ⲉⲃⲉⲛ ⲡⲓⲉⲭⲱⲣⲉ

اكنسي ونظفي البيت كل يوم

ارشي الصليب

اعطني الشمسية والعصا

لا تتأخر في الليل

ⲟⲩⲭⲁⲓ ⲧⲁⲛⲏⲃ ⲁⲡⲉⲣⲓⲧ

كوني بعافنا ستي العزيزة

ⲟⲩⲱⲩ ⲁⲓⲕⲟⲩ ⲁⲡⲉⲣⲱⲥⲕ

ⲙⲁⲙⲁ ⲛⲏⲓ ⲛⲭⲱⲗⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩ  
 ⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲁⲡⲉⲣⲱⲥⲕ

فسح لي وابعد عني (المذكر والمؤنث)

ⲙⲁⲟⲩⲱⲩ ⲁⲡⲓⲥⲉⲣⲃⲁⲣⲁ

حتي اللباس



ἄλλοις τὰν ἡμετέρων νεκρῶν

νεκρῶν. ليس عندنا غاز ولا اسيرتو

ὡς πάλιν ἡμετέρωι اشتر لنا لبنًا

χαλκὸν βαλάντιον ἢ τε πικρῶν

μερῶν νεκρῶν πικρῶν

νεκρῶν πικρῶν ζῶντων

ضم قزاة الزيت الطيب والحل والخمر على السفرة

αὖτε περὶ τὰς ἄλλων

ما هو امك يا ابنتي

παρὰ Βερτ πε

اسمي ورده

οὗτος νῦν τε τὰς ἄλλων

ومن هذه الشابة

θαί τε Ἰούτου τὰς ἄλλων

هذه هي توتو ابنتي

οὗτος νῦν πε παιδῶν

ومن هو هذا الولد

φαί πε Παφνοῦτ πατρῶν

هذا هو بنوتي ابني

οὗτος νῦν πε παιδῶν

ومن هو هذا الشاب

φαί πε Ἄνη πικρῶν

هذا هو آني ابن عمي

οὗτος νῦν πε πατρῶν

ومن هو هذا السيد

πατρῶν πατρῶν Πατρῶν

هذا السيد هو ابني يامون

οὗτος τὰς ἄλλων τὰς ἄλλων

σατρῶν τε وهذه السيدة هي والدتي نسيمون



αω τε ϗιοπη ητε πινηβ  
πειωτ

ماهي صناعة سيدى والدك

ηθοϋ οτ̄εωωτ ησοτο̄ πε

هو تاجر غلال

ηθοϋ οτρεϋς̄δᾱ δ̄εν πι-  
μαμερζεμᾱ η̄φωωτ̄ η̄-  
βενπι

هو كاتب بمصلحة السكة الحديد

ᾱδοκ μεμᾱη̄ πασον̄  
ε̄θεο̄τ̄ τεωαρῑ ε̄ροϋ̄ η̄-  
παρηϗ̄

مالك ومالي يا أخي

ζε̄ αϋσᾱζο̄τῑ η̄μοῑ δ̄εν̄  
ζαμσᾱχῑ ε̄ηναωτ̄

لانه شتمني بالفاظ قبيحة

Οτωω̄ λ̄  
η̄θο̄ ε̄ρε̄ δ̄εν̄ οτηρ̄ η̄ρομᾱπι

نرس  
انت كم سنة عمرك

ᾱνοκ̄ εῑ δ̄εν̄ κ̄β̄ η̄ρομᾱπι

انا عمري 22 سنة

ᾱρεμᾱσῑ οτηρ̄ η̄σον̄  
ᾱμᾱσῑ λ̄ η̄ᾱλο̄τ̄ η̄ζωο̄τ̄  
με̄η̄ οτ̄ω̄ερῑ

كم مرة ولدتين

ولدت اربعة اولاد ذكور وابنة

αω̄ με̄ νοτ̄ραν̄

ما هي اسمائهم

πιωορπ̄ η̄μᾱσῑ πεϋραν̄

βαλ̄ᾱμᾱων̄ πε̄

البكري اسمه بالامون

πιμᾱζ̄β̄ πεϋραν̄ λ̄ζ̄μᾱε̄ς̄  
πε̄

والثاني اسمه اشمس

πιμᾱζ̄ ϗ̄ πεϋραν̄ ω̄ε̄νο̄τ̄-  
ϗ̄ πε̄

والثالث اسمه شنوده



πιαζδ̄ πεφραν φα -

νοτφερ πε والرابع اسمه بانوفر

οτοζ τφερι πεφραν Μησι

τε والابنة اسمها أنيسة

μαρε φτ̄ ἀρεζ ἐρωοϑ

τηροϑ فليحفظهم الله جميعاً

μοι νηῑ ἡ̄τρεπτα اعطني المروحة

ς̄θ̄ηη̄ ἐμαψω̄ ἔφροοϑ

الدنيا حارّ اليوم

οτωρπ̄ ἡ̄νιμοκ̄ῑ ἐπιρεφ -

ραθ̄ῑ ابغثي المواعين للبيض

ἔμμοον̄ ὡνιβ̄ῑ ἡ̄θ̄ητοϑ

لا يوجد بينهم صداء

ᾱτερὼνιβ̄ῑ ἐμαψω̄ قد صدّوا كثيراً

ἔμμοον̄ ἔλῑ οτορποϑ ἡ̄ -

χωλεη̄ لامانع ارسلهم حالاً

ρεκχωκ̄ ζιχεν̄ τ̄ψ̄ωτοϑ

ميل رأسك على الخدة

χᾱ νεκβαλατ̄χ̄ ζιχεν̄

πιᾱνσεη̄νῑ ضع رجلبك على الموطي

ζεῑ ἔπιψαρ̄ ἡ̄χωλεη̄

زَلْ الخيمة حالاً

ᾱψωωζπ̄ ἡ̄χε̄ πιψω̄ ἡ̄τε

τᾱᾱφε̄ شعر رأسي قد شاط

ἔμμοον̄ ἔλῑ ἡ̄τακο̄ ὡπ

ἡ̄θ̄ητοϑ لم تلعق بهم ضرر

τεκᾱτ̄ ἔπιςᾱχῑ ἡ̄η̄ανε̄

تفهمين الكلام جيداً







من هو رئيس امتك

ΠΕΝΖΟΥΤΨΛΟΥ ΠΕ ΘΕΕΤ-  
ΟΥΗΒ ΞΠΑΠΑ ΑΒΒΑ ΚΥ-  
ΡΙΛΛΟΣ ΠΙΔΑΖΕ

رئيس امتنا هو قداسة البابا انبا كيرلس الخامس

ΑΧΟΣ ΠΙΘΕΝΦΡΑΝ قولي البسملة  
ΘΕΝ ΦΡΑΝ ΞΦΙΩΤ ΝΕΞ  
ΠΥΗΡΙ ΝΕΞ ΠΙΠΝΑ ΕΘΥ  
ΟΥΝΟΥΤ ΝΟΥΩΤ

بسم الآب والابن والروح القدس اله واحد

ΜΙΟ ΜΙΟ ΑΧΟΣ ΟΝ ΞΠΙΧΙΝ-  
ΤΩΟΥ شاطره وجدعه قولي كان التمجيد

ΠΙΩΟΥ ΞΦΙΩΤ ΝΕΞ ΠΥΗ-  
ΡΙ ΝΕΞ ΠΙΠΝΑ ΕΘΥ ΤΝΟΥ

ΝΕΞ ΨΑΕΝΕΖ ΝΤΕ ΝΙΕΝΕΖ  
ΤΗΡΟΥ. ΕΣΕΨΩΠΙ

المجد للآب والابن والروح القدس الآن وكل آوان وإلى

دهر الداهرين امين

ΜΙΟ ΞΞΔΨΩ ΞΗ ΟΥΟΝΨ-  
ΧΟΞ ΞΞΟ ΞΧΟΣ ΟΝ ΠΙΨ-  
ΛΗΛ ΞΠΟΤ

شاطره خالص وهل يمكنك تقولين لي ايضاً الصلوة الربانية

ΣΩΤΕΞ ΤΝΑΧΟΥ ΝΑΚ

اسمع اقولها لك

ΧΕ ΤΑΞΑΥ ΑΣΤΣΑΒΟΙ Ξ-  
ΜΟΥ ΙΣΧΕΝ Τ ΝΑΝΨΔΨΥ

لان امي علمني اياها من منذ ثلاثة اسابيع

ΤΕΜΕΡΖΗΤΣ ΞΠΑΙΡΗΤ



بندني هكذا

ἀριτεν νέμψα ἥχος  
ᾤεν οὐραπῆμοτ

اجعلنا مستغنين ان يقول شكر

χε πενωτ ετθεν νιφν-  
οτι

الذي في السموات

μαρεψτοτβο ἥχε πεκ-  
ραν

ليقدس اسمك

μαρεσι ἥχε τεκμετοτρο

ليأتي ملكوتك

πετεζνακ μαρεψωπι

لتكن ارادتك

ἐφρητ ᾤεν τφε νεμ

ζιχεν πικαζι

كما في السماء وعلى الارض

πενωικ ἥτε ραστ μνιϣ  
ναν ἐφροοτ

خيرنا بعد اعطاه لنا اليوم

οτοζ χα κηέτερον ναν  
ἐβολ

واقفر لنا ما علينا

ἐφρητ ζων ἥτενχω  
ἐβολ

كما نحن تقفر ايضا

ἡνῆτε οτονταν ἐρωοτ

الذين لنا عليهم

οτοζ ἡπερεντεν ἐδοτη  
ἐνιδωντ

ولا تدخلنا في التجارب

αλλα ναζμεν ἐβολζα  
πιπετζωοτ

لكن نجنا من الشر

ᾤεν Πχς Ιης Πενοῤ.

εσεωωπι .

باسم يسوع ربنا امين



θεν οὐ ἠδανζηνβ ἀρεβίσβω

في أي مدرسة تعلمت

αιβίσβω . θεν τανζηνβ

ἐπενψ̄λολ

تعلمت في مدرسة طائفنا

ἀρεβίσβω οὐ θεν ταιαν-

ζηνβ

ماذا تعلمت في هذه المدرسة

αιβίσβω ἠθηντς ἠτενασπι

μεη γανκεασπι ἠψευ-

μωοϑ

تعلمت فيها لغتنا ولغات اخرى اجنبية

μῆ ἠθωτεν οϑοντωτεν

ἠοϑασπι

هل انتم لكم لغة

αψπε φαι πανηνβ κ̄σωβι

ماهذا ياسيدي انت تهزاء

ἔμωον ταςωνι ἠτ̄σωοϑη

αν οϑ τε τετεν- لا يا اختي انا لا أعرف-

ασπι

ما هي لغتك

εθβε φαι ψεπ ἐρο ἠτα-

λωιχι

لذلك اعذريني

ἔμωον ἔλι πανηνβ

معافش ياسيدي

τενμενριτ̄ ἠασπι τε τ-

ασπι ἠρεμ̄ἠχημ̄ι θηε-

ταςμ̄ις ἠνικεασπι τη-

ροϑ ἠτε πικαζι

لغتنا المحبوبة هي اللغة المصرية التي اشتقت منها كل لغات العالم

μῆ τετενσαχι ἔμωος θεν

νετενηοϑ

وهل تكلمون بها في منازلكم

ψανσαχι ἔμωος θεν πεμ-

ηι ἐπιἐζοοϑ μεη πιε-



χωρῶ

ذكلم بها في منازلنا النهار والليل

ἀχος ηἰς εἴθε οὐ ἀνοκ  
αἰσώτεμ τε ταῖσπι ας-  
μοῦ ἐπὶ τῆρῳ

قولي لي لماذا انا سمعت ان هذه اللغة ماتت بالمرّة

σεχος ἑπαίρητ

يقال هكذا

τέρῳ φηρῖ ἐμαῶω οὐοῶ  
τέρῳ ἐπὶ μοῦ ἡτοῦ τε τε-  
ἀρεῶ ἐτεασπι ψατῆνοῦ

أعجب كثيراً وأشكر همنك لمحافظةك على لغتك للآن

οὐοῶ τῶωω ἡζήτ τε  
τεραἀρεῶ ἐρος ψα πιδὰ ἐ  
ἡνιῶ τε ὑνὲζήτς ἡξε π-  
χινὰρεῶ ἑπεῶλοῶ τῆρῳ

وأعشم بأنك تحافظين عليها الآخر نسبة لاز فيها حفظ كيان كل امتك

μαρε φτ τχου ναν

فليعطنا الله القوة

ὦ πασον ἑμενρίτ

يا ايها الاخ العزيز

Οἷωω

درس

αϗωωντ αϗραωυ  
ἡξε (علامة الفاعل) niβεν

πινινωωωω

السفر

αϗτασθου

رجع

ψατενοῦταῶ

يتمرون

ψατωισι γανσαχι

مفردات

εθρεῶ niζιόω

النساء

γανχινσαχι

جمال



οτραμαδὸ <sup>غني</sup> οτζηκί <sup>فقير</sup>  
 ατис <sup>هات (احضر)</sup>

Αφραψι ἤχε παιωτ οτ-  
 οζ πεκσονματ αψωνητ  
 ἐμαψω:- Παιὰ λου οτνα-  
 νε πε οτοζ ταιψερι οτ-  
 ζωοτ τε:- Μανε ἀτοοτὶ  
 πασον:- Αψτασθοϋ ἤχε  
 πασονιωτ ἐβολθεν πι-  
 χινψεμμο εψὰ ληι ἔπι-  
 βερεβωοττς ἐρε πιβαςὲ-  
 οο ιωσ θαχωϋ:- Πασον  
 Αψψεναϋ ἐτάνζηβ

εθρεϋβίςβω ἡνιέμι οτοζ  
 πεψσονματ αψψεναϋ ἐ-  
 Ρακοτ εθρεϋεριεβψωτ:-  
 Ἀνοκ οτζηκί πε οτοζ  
 ἡθοκ οτραμαδὸ ἐμαψω  
 πε:- Μεοϋ οτκοτχι πε  
 ἐζοτεροκ οτοζ ἡθωοτ  
 ζαννιωτ νε:- Ζανζιόμι  
 ψατμις ἡρομπι μιβεν:-  
 Ψατμις ἔλ ἡἐζοοτ μι-  
 βεν ἤχε μιβρομπῖψαλ:-  
 Αψὰρεζ ἤχε πιρεμαν-  
 ζηβ ἡνισαχι νεμ νιχιν-  
 σαχι νεμ νιμοτνισαχι



τηροϋ ετθεν παιχων:-

Οτωϣ μα

درس ٤١

νιρεαηχωνλι

الضيوف

πιτωβι

الطوب

πιφαφετωβι

ضرب الطوب

ετεφωι αττωβ

الذي يخصني بصحوا ختموا

εφρητ εγχολχ

مأحلى

αφωχι

قفز - تط

χοχς εβολ

مقاطعة

δαοτηρ πωπι

الحزبي - الخجل

πικοϋρ παζητ

عقلي - فكري الاسم

πιχαβη

الأشول

ετεφωοϋ

الذي يخصهم

εςχοτορτ

معاون

πιαανϣεφνητ

المريلة

αφωρκ αμωζ

ملا - تم - وقع قلع

ις πε ενε

الشارع لو كان هادو

Διναϋ επεκθεο ηχα-

με ησαϣ εμωϣι χι πιθιρ

:- Πιβαςθεο ψαϣτεμμο

ηνιθεωρ :- Δνεκκοτ η-

ωορπ οτοζ αμνεζσι ηα-

τοοϋ ηωορπ :- Ενε ακι

νακοτωα νεμμη :- Μοζ

επιαφοτ εβολθεν πιχε-

λωλ :- Δτις ηοτχορτ



νεε οτσοτρι:- Έωωπ πι-  
 αρωιν αϑωωζπ ητναοτ-  
 ουϑ αν:- Άχος επεκιωτ  
 ξε εμωον ωωωτ ηταν:- Έ-  
 ωωπ ατωανι ηξε νιρεμ-  
 ηχωιλι επαιεχωρζ ανι-  
 οτι ηζανφωρω εβολδα-  
 τεν νεμθεωετ:- Άμωο  
 ανιοτι επιχλολ νεε πι-  
 λοκτηρ ητοτρωδτ η-  
 νοτχιχ:- Πιρεϑωεμω  
 αϑσεβτε επιχινοτωμ  
 οτοζ ις εϑοζι ερατϑ εϑ-  
 ερωεμω ηνιρεμ ηχωιλι:-

Άνιοτι επιαρρος νεε  
 νιμδανχα:- Μη αρετεν-  
 οτωμ ηαϑ ηριρ ιε ηαϑ η-  
 εσωοτ:- Άνοτωμ ηαϑ ε-  
 μασι εϑμωοτχτ νεε πιαρ-  
 ωιν:- Αινατ εροϑ ησαϑ  
 ζι φμωιτ ερε πιαλοτ  
 ωαρι εροκ:- Θεος οτρεμ-  
 ρατω τε οτοζ τεσσωνι  
 οτρεϑβασιζητ εμδωω  
 τε:- Θεωτεν ζανρεμ η-  
 χημ νε οτοζ ηθωοτ  
 ζανρεμ στρια νε:- Θεο  
 οτρεϑβεννη τε οτοζ α-  
 νοκ οταωιρι εμδωω πε:-



Ἰνα γὰρ ἐλθὼν νῖβεν θέν νά-  
 βαλ:- Ἦεν οὐ τενά γὰρ ἡ θοο:  
 Μεβαλ ἕμο οὐτοῦ γὰρ ἐ-  
 νά γὰρ ἀν ἐνι ἐλθὼν ἐτσαπε-  
 σήτ ἡ νεβαλα γὰρ:- Μεκ-  
 μα γὰρ ἕμο οὐτοῦ γὰρ ἐκ-  
 σωτέα ἀν:- Πεκλήτ ἕ-  
 μο οὐτοῦ γὰρ ἐκκατ ἡ ἐλθὼν:  
 Πικοῦρ γὰρ ἐκσωτέα ἀν:-  
 Ακωεπ παῖ γὰρ θὰ οὐ γὰρ  
 Παῖ γὰρ με παῖ γὰρ θὰ  
 ἂ ἡ νῖ γὰρ ἡ λοῦ γὰρ:- Πι-  
 γὰρ ἐτε πετερ γὰρ με  
 τε γὰρ ἡ γὰρ:- Πι-

βαλε ἐτε πῖ γὰρ ἐτκοῦ γὰρ  
 με τε γὰρ βαλε:- Πῖ γὰρ  
 ἐτε με γὰρ γὰρ ἐβοῦ  
 ἡ ἀ γὰρ ἐν ἡ ποῦ γὰρ:  
 Πῖ γὰρ γὰρ ἐφῖ γὰρ  
 ἐθε φαῖ ἀ γὰρ ἡ γὰρ ἡ γὰρ-  
 μα γὰρ ἐφῖ γὰρ:- Α γὰρ  
 οὐ γὰρ ἡ γὰρ οὐ γὰρ ἡ γὰρ:  
 Ἦεν γὰρ ἐτ γὰρ  
 ἐροκ ἕμο γὰρ ἐκ  
 τε ἐροι:- Ὑ γὰρ ἡ γὰρ  
 ἡ ἐλθὼν ἐβῆλ:- γὰρ πῖ γὰρ ἡ-  
 πε γὰρ ἡ γὰρ:- Οὐτοῦ ἡ γὰρ  
 ἀ γὰρ ἡ γὰρ γὰρ ἐφῖ  
 γὰρ γὰρ:-



Отъу мв

٤٢

درس

ψαϣτζνοϣ

يفيد

φνετεμαατ

ذاك

ψαϣερπετζωοϣ

يضر

πιζατρε <sup>خشبنا المذنب</sup> αϣωιτ <sup>طرش</sup>

لَقِيَا —

εταρε

لما — عندما — التي كان

πιωβηη

الثوم

ϣζωιτ

يلزم — يجب

αϣερζεμ

دَبَّرَ

φαι

هذا

αϣεμτον

استراح

αϣτοϣβε

عاند

πιαθρε

التوأم

ταθρη

التوأمة

ψατεμπωα

يلزم — يجب

πιρεμνη

عائلة — قبيلة

ῥεν πισνοϣ εταρε μεν-

ωηρι <sup>ἐπὶ</sup> ἰσλ <sup>θεν</sup> χημ

ετζοζζεζ <sup>ἐμ</sup> ωοϣ <sup>ἢ</sup> χε

νιρεμ <sup>ἢ</sup> χημ <sup>θεν</sup> πὸμ

μεμ <sup>φ</sup> φα <sup>φ</sup> ετωβι <sup>ε</sup> ταρε

Φαραὼ <sup>β</sup> ιτοϣ <sup>ἐ</sup> φρητ <sup>ἢ</sup>

τἠπι <sup>ἢ</sup> μενωηρι <sup>ἐπὶ</sup> ἰσλ

οτοζ <sup>ε</sup> ττωβ <sup>ἢ</sup> νιτωβι <sup>ἐ</sup>

φρητ <sup>ἐ</sup> πιωπ <sup>ἢ</sup> νιρεμ <sup>ἢ</sup> νη:

Με οτοη <sup>ο</sup> τρωμ <sup>θεν</sup> πι-

ρεμ <sup>ἢ</sup> νη <sup>ἢ</sup> λεγι <sup>ε</sup> πεϣραν

πε <sup>ε</sup> λεαζαρ <sup>ε</sup> οτοηταϣ

ἢ οτςζμ <sup>ε</sup> πεσραν πε Ρα-

χηλ <sup>ο</sup> τοζ <sup>νε</sup> ἐμ οητοϣ

ωηρι <sup>ἐμ</sup> αατ <sup>ψ</sup> ατοταετ-



θελω :- Μενενσα οἰνω-  
 τ δε ἡσχοτ ἀτςῆιι ω-  
 πι ἔφρητ ἡσάρρα μεε  
 Αβραάμ θεν τεσεετ -  
 θελω οτοε πεσεαι αϣ -  
 ωωνι οτοε ἔπαρητ ἔ-  
 πεϣῶερζωβ ἐτμετφα -  
 φετωβι οτοε πιχιντωβ  
 ἡνιτωβι ἐτε ψατεμῖψα  
 ἡταϣ :- ῥωτ ηωτεν ἡτε-  
 τεηωωπ ἡζαηῶβην θεν  
 πεϣσχοτ :-

ريمام يفيد الانسان في اشتهاء - الفقير لا يمكنه ان  
 ل آرائب أما الغني فيأكل كل شيء ويشرب نبيذاً - أكل  
 اللحم في الصيام وفي الصيف يضرب الجسد - من يقرأ التفسير  
 يلزمه ان يجلس على الكرسي - يقوم ابي دائماً في نصف الليل ويصلي  
 لله - قال له الحق معك فشتمته هكذا : الخزي لوجهك ابي  
 يخزي وشك ) - ضرب الطوب في الصيف أحسن من الشتاء -  
 والبناء في الشتاء احسن من الصيف - والانسان يشتغل كثيراً  
 في الشتاء أكثر من الصيف -

πιμδψι الميزان ηψι الموازين - المكائيل  
 πιρεϣτοτ الربع  
 ηασφορι ἔβοζ تزهر - تورق



الباع — القامة

الغصن — الزرجون

الشبر

الفت

العمق

ρϣ̄ε

πιδϣωτ

πικαϣ

†θορπε

πιδις

πικ

القبضة

الارتفاع

†ερτω

πικκω

Αϣωπ̄ ἵοτχιηβωρ ἵ-  
 ϣε̄ ἐβολθεν̄ πινηβ̄ Βα

λαμωη:-Εϣερὰμὰζι ἵχε̄  
 παιχωμ̄ ἔχεν̄ ζαμωηϣ̄

ἵζλῑ ϣατ†ζηοτ̄ ἵνιζεζ-  
 ωηρῑ μεμ̄ νιζεζωαρῑ :-

Παμωοτμηζωοτ̄ ϣαϣ†ζη-  
 οτ̄ ἵνις†ζ̄ ἔεν̄ †φρω̄ ἔ-  
 φρη†̄ ἔπιςωοτβεν̄ μεμ̄



πισοτοῦ ὡς ἐβόλῃ· Ἐϋωπ  
 †βω ἡ ἀλολί νε οτοντας  
 ἡ γανχαυ πε οτορ νας-  
 φορ ἐβόλ πε εσναεν γαν-  
 ἡ μαρ ἐβόλ ετμερ ἡ ἀλο-  
 ρι· †ναϋωϋτ αν ἐϋωπ  
 †χορ νாக ἡ †μεθυνη· Δι-  
 οτωρπ ἐροϋ ἡ οτβηλλα  
 οτορ αϋοϋϋ θαριθαροϋ  
 οτορ αϋκα† ἡ χωλεε ἡ-  
 πεϋχινερὰ μαρ οτορ αϋ-  
 ἡ θαι νη ἡ πιχιν ἐροτῶ·  
 Οτχη ἡ λαθαι ὡς τωϋ†  
 ἐβόλ ἡ μορ ἡ χε νη ἐρω-